



UEPB

**UNIVERSIDADE ESTADUAL DA PARAÍBA
CAMPUS VI - POETA PINTO DO MONTEIRO
CENTRO DE CIÊNCIAS HUMANAS E EXATAS
COORDENAÇÃO DO CURSO DE LETRAS
CURSO DE LICENCIATURA EM LETRAS ESPANHOL**

RENATA PATRÍCIA NUNES CORDEIRO

**ANÁLISIS DE LAS METODOLOGÍAS TRADICIONAL Y ACTIVA EN EL PROCESO
DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DE LENGUA ESPAÑOLA EN UNA ESCUELA
DE MONTEIRO - PB**

**MONTEIRO/PB
2024**

RENATA PATRÍCIA NUNES CORDEIRO

**ANÁLISIS DE LAS METODOLOGÍAS TRADICIONAL Y ACTIVA EN EL PROCESO
DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DE LENGUA ESPAÑOLA EN UNA ESCUELA
DE MONTEIRO - PB**

Trabalho de Conclusão de Curso
apresentado à Coordenação do Curso de
Letras da Universidade Estadual da
Paraíba, como requisito parcial à obtenção
do título de licenciatura em Letras
Espanhol.

Área de concentração: Linguística
Aplicada

Orientadora: Prof^a Ma Maria da Conceição Almeida Teixeira

**MONTEIRO/PB
2024**

É expressamente proibido a comercialização deste documento, tanto na forma impressa como eletrônica. Sua reprodução total ou parcial é permitida exclusivamente para fins acadêmicos e científicos, desde que na reprodução figure a identificação do autor, título, instituição e ano do trabalho.

C794a Cordeiro, Renata Patricia Nunes.

Análisis de las metodologías tradicional y activa en el proceso de enseñanza-aprendizaje de lengua española en una escuela de Monteiro - PB [manuscrito] / Renata Patricia Nunes Cordeiro. - 2024.

77 p. : il. colorido.

Digitado.

Trabalho de Conclusão de Curso (Graduação em Letras Espanhol) - Universidade Estadual da Paraíba, Centro de Ciências Humanas e Exatas, 2024.

"Orientação : Prof. Dr. Maria da Conceição Almeida Teixeira, Coordenação do Curso de Letras - CCHÉ."

1. Metodologia tradicional. 2. Residência pedagógica. 3. Metodologias ativas. 4. Ensino da língua espanhola. 5. Ensino-aprendizagem. I. Título

21. ed. CDD 372.652

Elaborada por Talita R. Bezerra - CRB - 15/970

Biblioteca
José
Rafael de
Menezes

RENATA PATRÍCIA NUNES CORDEIRO

ANÁLISIS DE LAS METODOLOGÍAS TRADICIONAL Y ACTIVA EN EL PROCESO
DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DE LENGUA ESPAÑOLA EN UNA ESCUELA DE
MONTEIRO - PB

Trabalho de Conclusão de Curso
apresentado à Coordenação do Curso
Letras da Universidade Estadual da
Paraíba, como requisito parcial à obtenção
do título de licenciatura em Letras
Espanhol.

Área de concentração: Linguística
Aplicada.

Aprovada em: 18 /06 /2024.

BANCA EXAMINADORA

M^a da Conceição A. Teixeira

Profa. Ma. Maria da Conceição Almeida Teixeira (Orientadora)
Universidade Estadual da Paraíba (UEPB)

Dalila Gomes da Silva

Profa. Esp. Dalila Gomes da Silva
Universidade Estadual da Paraíba (UEPB)

Aliana das Neves Barbosa Sá

Profa. Esp. Aliana das Neves Barbosa Sá
Universidade Estadual da Paraíba (UEPB)

A mí madre, por siempre incentivarme y creer en mí, DEDICO. Su amor, paciencia y apoyo fueron esenciales para que yo llegara hasta aquí.

AGRADECIMENTOS

A mi familia, que siempre fue mi puerto seguro y mi mayor apoyo emocional durante mi trayectoria académica.

A mi ahijada Maria Clara, por ser mi alegría y mí fuerza.

A mi orientadora, por su orientación, dedicación y apoyo en la realización de este trabajo.

A Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior (Capes), que possibilitó la realización de esta investigación.

A preceptora Luzia Mirian, por auxiliarme durante el Programa de Residencia Pedagógica.

A Escola Municipal de Ensino Fundamental Professora Maria Lauriceia Freitas, por permitir la realización de esta investigación.

A los alumnos del grupo del 6º D, por hacer parte de la investigación.

RESUMEN

La Metodología Tradicional (MT) de enseñanza privilegia la transmisión de conocimientos y, por eso, presenta el profesor como el centro del proceso de enseñanza-aprendizaje, pues lo considera el detentor de la sabiduría, debiendo transmitir todo lo que sabe para sus alumnos, los cuales son considerados receptores pasivos. En contraposición, la Metodología Activa (MA) propone que el estudiante sea el protagonista de su propio aprendizaje, cabiendo al docente el papel de mediador en este proceso de enseñanza-aprendizaje. En este trabajo se hizo una comparación entre el uso de estas dos metodologías en la enseñanza de Lengua Española en la Educación Básica en el grupo del 6º D, con el objetivo general de comparar el uso de las metodologías tradicionales y activas en el proceso de enseñanza-aprendizaje de lengua española, observando su eficacia en el aprendizaje de los discentes. Los objetivos específicos son: a) Discutir la influencia de la Metodología Tradicional y de la Metodología Activa en el aprendizaje de los discentes; b) Verificar cuál metodología se mostró más eficiente para la enseñanza de ELE en las clases de español del Programa de Residencia Pedagógica; y c) Verificar, a partir del análisis de sus respuestas a los cuestionarios, la preferencia de los alumnos en lo que respecta a la enseñanza tradicional y activa. La investigación trata de un estudio de caso con un abordaje cualitativo, que ocurrió durante las clases de español en el Programa de Residencia Pedagógica, en las que fueron aplicadas estas metodologías y realizados tres cuestionarios con los alumnos. A partir de las respuestas de los cuestionarios, fue posible notar que, tanto la Metodología Tradicional cuanto la Metodología Activa, propiciaron buenos resultados en el aprendizaje de los discentes y, aunque hubo una mayor preferencia por las actividades de participación activa, también hubo alumnos que prefirieron una enseñanza más tradicional. De este modo, consideramos que no existe una metodología ideal, pues todas tienen ventajas y desventajas y, tanto la MT como la MA, se mostraron eficientes en distintos momentos. Así, cabe al profesor reflexionar sobre cuál es la mejor metodología para adoptar en determinadas situaciones, debiendo siempre variar sus métodos para favorecer el aprendizaje de todos los estudiantes.

Palabras-Clave: Metodología Tradicional. Metodología Activa. Residencia Pedagógica. Lengua Española. Enseñanza-Aprendizaje.

RESUMO

A Metodologia Tradicional (MT) de ensino privilegia a transmissão de conhecimentos e, por isso, apresenta o professor como o centro do processo de ensino-aprendizagem, pois o considera o detentor da sabedoria, devendo transmitir tudo o que sabe para seus alunos, os quais são considerados receptores passivos. Em contraposição, a Metodologia Ativa (MA) propõe que o estudante seja o protagonista de sua própria aprendizagem, cabendo ao docente o papel de mediador neste processo de ensino-aprendizagem. Neste trabalho será feita uma comparação entre o uso destas duas metodologias no ensino de Língua Espanhola no Ensino Fundamental na turma do 6º D, com o objetivo geral de comparar o uso das metodologias tradicionais e ativas no processo de ensino-aprendizagem de língua espanhola, observando sua eficácia na aprendizagem dos discentes. Os objetivos específicos são: a) Discutir a influência da Metodologia Tradicional e da Metodologia Ativa na aprendizagem dos discentes; b) Verificar qual metodologia se mostrou mais eficiente para o ensino de ELE nas aulas de espanhol do Programa de Residência Pedagógica; e c) Verificar, a partir da análise de suas respostas aos questionários, a preferência dos alunos no que diz respeito ao ensino tradicional e ativo. A pesquisa trata de um estudo de caso com uma abordagem qualitativa, que ocorreu durante as aulas de espanhol no Programa de Residência Pedagógica, nas quais foram aplicadas estas metodologias e realizados três questionários com os alunos. A partir das respostas dos questionários, foi possível notar que, tanto a Metodologia Tradicional quanto a Metodologia Ativa, propiciaram bons resultados na aprendizagem dos discentes e, embora tenha havido uma maior preferência pelas atividades de participação ativa, também houve alunos que preferiram um ensino mais tradicional. Deste modo, consideramos que não existe uma metodologia ideal, pois todas têm vantagens e desvantagens e, tanto a MT como a MA, se mostraram eficientes em diferentes momentos. Assim, cabe ao professor refletir sobre qual é a melhor metodologia para adotar em determinadas situações, devendo sempre variar seus métodos para favorecer a aprendizagem de todos os estudantes.

Palavras-Chave: Metodologia Tradicional. Metodologia Ativa. Residência Pedagógica. Língua Espanhola. Ensino-Aprendizagem.

LISTA DE ABREVIATURAS Y SIGLAS

ABNT	Asociación Brasileña de Normas Técnicas
AGT	Abordaje de la Gramática-Traducción
CNPq	Consejo Nacional de Desarrollo Científico y Tecnológico
ELE	Español lengua extranjera
E.M.E.F	<i>Escola Municipal de Ensino Fundamental</i>
MA	Metodología Activa
MT	Metodología Tradicional
PCN	Parámetros Curriculares Nacionales
SIABI	Sistema Integrado de Automatización de Bibliotecas.
UEPB	<i>Universidade Estadual da Paraíba</i>

SUMARIO

1 INTRODUCCIÓN	9
2 METODOLOGÍAS PARA LA ENSEÑANZA DE ELE	12
2.2 LAS METODOLOGÍAS ACTIVAS Y SU USO EN LAS CLASES DE ESPAÑOL	23
3 METODOLOGIA	32
3.1 CONTEXTO DE LA INVESTIGACIÓN.....	33
3.2 COLABORADORES	36
3.3 PROCESO DE GENERACIÓN DE DATOS.....	36
4 DESCRIPCIÓN Y ANÁLISIS DE LOS DATOS	38
4.1 COMPARACIÓN ENTRE METODOLOGÍAS TRADICIONALES Y ACTIVAS EN LAS CLASES DE ESPAÑOL DEL 6º AÑO D.....	39
4.2 MUESTRA PEDAGÓGICA	45
4.3 CUESTIONARIO GENERAL SOBRE LAS CLASES DE ESPAÑOL IMPARTIDAS.....	51
5 CONSIDERACIONES FINALES	56
REFERENCIAS	61
APÉNDICES	63
ADJUNTOS	69

1 INTRODUCCIÓN

Hace tiempo hay discusiones en el ámbito educativo en lo que respecta a cuál sería la mejor manera de enseñar y, con eso, surgen numerosos métodos y abordajes que buscan llegar a este modo ideal de enseñanza. Según Castellar (2016, p. 40, traducción nuestra), "hoy, ya en el siglo XXI, las discusiones relacionadas a las funciones de la escuela, al papel del profesor y a las estrategias de enseñanza aún forman parte de la vida cotidiana de quien se ocupa de la enseñanza"¹ así, la preocupación sobre cómo enseñar no es de hoy y tampoco está cerca de terminar, ya que los tiempos cambian y eso requiere también cambios en el área de la Educación pues, permanecer siempre haciendo lo mismo no es la mejor opción si se quiere lograr buenos resultados en el aprendizaje de los discentes.

Delante de los cambios en la sociedad causados por el crecimiento de la tecnología, la cual pasó a tener gran presencia en la vida de las personas en cuestiones diversas como la comunicación, el trabajo, el entretenimiento y el acceso a la información, y considerando el surgimiento de variadas metodologías de enseñanza a lo largo del tiempo, mucho se discute con relación al uso de una más antigua, muchas veces vista como anticuada por considerarla poco efectiva en algunas situaciones dentro del contexto de enseñanza, que es la Metodología Tradicional.

Esta metodología de enseñanza presenta al docente como figura principal del proceso de enseñanza-aprendizaje, el que detiene la sabiduría y que tiene el papel de transmitirla a sus aprendices, siendo estos solamente receptores pasivos. Según Almeida y Valente (2012 *apud* Moran, 2015, p. 16, traducción nuestra) "los métodos tradicionales, que privilegian la transmisión de informaciones por los profesores, hacían sentido cuando el acceso a la información era difícil"², o sea, delante de la facilidad con que nuestros alumnos acceden las informaciones hoy día de manera autónoma, no hace sentido que, al adentrarse en el ambiente escolar, pierdan su autonomía y se conviertan en oyentes pasivos. Por lo tanto, el contexto en que vivimos exige una participación más activa por parte de los discentes.

¹ "Hoje, já no século XXI, as discussões relacionadas às funções da escola, ao papel do professor e às estratégias de ensino ainda fazem parte do cotidiano de quem lida com o ensino"

² "Os métodos tradicionais, que privilegiam a transmissão de informações pelos professores, faziam sentido quando o acesso à informação era difícil"

Eso lleva cada vez más la creciente defensa por las Metodologías Activas para la Enseñanza, las cuales pueden ser definidas como “[...] cualquier método de instrucción que involucre a los alumnos en el proceso de aprendizaje”³ (Lacerda; Acco, 2020, p. 299, traducción nuestra). En estos modos de enseñanza, al contrario de la Metodología Tradicional, el alumno pasa de receptor pasivo y se convierte en un ser activo y central en su proceso de aprendizaje, y el docente sale de un transmisor de conocimientos, perdiendo su papel central, para convertirse en un mediador que va a facilitar el aprendizaje de los estudiantes.

Mientras fui estudiante en la enseñanza básica y secundaria y durante el periodo de pasantía de la graduación, pude percibir que la enseñanza de Lengua Española (LE) en Brasil a menudo se realiza de modo tradicional, y no siempre es eficaz, ya que es común que los estudiantes egresen de la escuela sin saber utilizar las lenguas estudiadas. De este modo, considerando que la Metodología Activa (MA) y la Metodología Tradicional (MT) presentan características distintas, y que la primera se presenta como “[...] una alternativa con gran potencial para atender a las demandas y desafíos de la educación actual” (De Moura, 2014, p. 1), es fundamental analizar su uso y los resultados obtenidos en comparación con modelos tradicionales, a ver si aquella realmente ofrece mejores resultados en el aprendizaje de los alumnos y si la MT es ineficaz o, por lo contrario, es necesaria en determinados contextos de enseñanza del español.

La elección de esta temática es motivada por la necesidad de apuntar una alternativa para mejorar la eficacia de la enseñanza de Español como Lengua Extranjera (ELE) en las escuelas brasileñas pues, cuando tuve la oportunidad de estar en un ambiente de enseñanza de lengua española pude observar que, pese a muchos años de estudio, la mayoría de los discentes concluyen la Educación Básica sin conseguir utilizar la lengua española en contextos de habla, esto sugiere que la Metodología Tradicional, ampliamente adoptada por los profesores, puede no ser suficiente para lograr buenos resultados en el aprendizaje. La Metodología Activa sugiere resultados satisfactorios al involucrar a los alumnos de manera práctica y dinámica en el proceso de aprendizaje, es esencial investigar si su aplicación, comparada a la Metodología Tradicional, propicia una mejoría significativa en el

³ “[...] qualquer método instrucional que envolva os alunos no processo de aprendizagem”

desarrollo de los estudiantes y si la MT, frecuentemente criticada, puede presentarse adecuada en contextos específicos.

Con eso, considerando el área de formación en Letras Español, el presente trabajo tratará de analizar, durante las clases de español propiciadas por el programa de Residência Pedagógica en la *Escola Municipal de Ensino Fundamental Professora Maria Lauriceia Freitas*, localizada en Monteiro/PB, las diferencias en el aprendizaje de los estudiantes cuando están delante de ambas metodologías, verificando cuáles son los resultados propiciados por ellas y si, de hecho, una favorece más el aprendizaje que la otra.

El objetivo general es comparar el uso de las metodologías tradicionales y activas en el proceso de enseñanza-aprendizaje de lengua española, observando su eficacia en el aprendizaje de los alumnos. Los objetivos específicos son: a) Discutir la influencia de la Metodología Tradicional y de la Metodología Activa en el aprendizaje de los discentes; b) Verificar cuál metodología se mostró más eficiente para la enseñanza de ELE en las clases de español del Programa de Residencia Pedagógica; y c) Verificar, a partir del análisis de sus respuestas a los cuestionarios, la preferencia de los alumnos en lo que respecta a la enseñanza tradicional y activa.

La investigación se dio por un estudio de caso durante las clases del programa de Residência Pedagógica de la Universidade Estadual da Paraíba (UEPB). Durante las clases se aplicaron, en distintos momentos, las dos metodologías y se recopilaron los datos necesarios para averiguar cómo estas pueden influenciar en el aprendizaje de los alumnos. Además, se aplicaron, al final de las clases, cuestionarios a fin de verificar las opiniones de los estudiantes sobre las clases realizadas, y saber si se lograron los objetivos de aprendizaje. Los datos obtenidos serán analizados de modo cualitativo.

Delante de lo expuesto, la importancia del presente estudio se da por el hecho de que los profesores podrán discutir la eficacia de la Metodología Activa y también reevaluar el papel de la Metodología Tradicional en la enseñanza de ELE, a partir de resultados obtenidos durante la aplicación práctica de ambas metodologías. Además, con los resultados, los educadores podrán reflexionar sobre su práctica pedagógica durante las clases de español, buscando hacer cambios en el modo de enseñanza para hacer con que se supere el pensamiento de que no se aprende español - o cualquier otra lengua extranjera - en las escuelas de Brasil.

El estudio tiene como principales aportes teóricos los trabajos de: Mizukami (1986); Leffa (1988); Brasil (1998); Moran (2015); Castellar (2016); Bacich y Moran (2017). A través del análisis de las teorías y de la comparación entre el uso de la Metodología Tradicional y de las Metodologías Activas en las clases de español en el grupo del 6º D, fue posible concluir que no existe un método ideal para enseñar, pero sí métodos que sean adecuados para determinadas situaciones y objetivos de aprendizaje. Tanto la MT como la MA proporcionan buenos resultados en la enseñanza de lengua española, ya que hay alumnos que se identifican con la primera y otros con la segunda. Así, hay varios momentos en que la Metodología Tradicional se hace más necesaria y la Activa no siempre va a mostrarse adecuada como se piensa, es decir, hay que saber cuando utilizar una u otra metodología. De este modo, el problema de la enseñanza muchas veces está en el hecho de que el docente utilice siempre los mismos modelos de enseñanza, sin hacer cambios. La singularidad de los discentes, sus gustos, opiniones y modos de aprender deben siempre ser considerados en la hora de planificar las clases y, la adaptación de la metodología de acuerdo con ellos es esencial para un mejor aprendizaje.

El trabajo está dividido en cinco capítulos: 1. la Introducción, que presenta la temática principal, su importancia, objetivos del trabajo, los procedimientos metodológicos, un breve resumen de los resultados y la estructura del trabajo; 2. "Metodologías para la enseñanza de ELE", que contextualiza los métodos de enseñanza utilizados en las clases de lenguas extranjeras y, en el subtópico 2.1 "La enseñanza tradicional de la lengua española", presenta la metodología tradicional y su uso en las clases de español y en el otro subtópico 2.2 "Las Metodologías Activas y su uso en las clases de español" discute las metodologías activas y su uso en las clases de español; 3. El capítulo metodológico, que trata de la metodología utilizada para la elaboración de este trabajo; 4. "Descripción y análisis de los datos", que describe las clases de español en la Residencia Pedagógica y hace un análisis de los cuestionarios realizados con los estudiantes del grupo 6º D; 5. Consideraciones finales, en el cual se presentan los resultados obtenidos durante el trabajo.

2 METODOLOGÍAS PARA LA ENSEÑANZA DE ELE

El currículum de las instituciones escolares brasileñas trae, a partir de la Enseñanza Secundaria, la oferta de la enseñanza de, por lo menos, una lengua extranjera y, a depender de las de la comunidad escolar y dentro de las posibilidades de la institución, son ofertadas dos (LDB, 1996), que generalmente, son el inglés y el español. El inglés, pues "[...] se ha convertido en una especie de lengua franca, invade todos los medios de comunicación, el comercio, la ciencia, la tecnología en todo el mundo"⁴ (Brasil, 1998, p. 49, traducción nuestra) y el español, fue ganando relevancia ya que "su creciente importancia, debido al Mercosur, ha determinado su inclusión en los currículos escolares, principalmente en los estados limítrofes con países donde el español es hablado"⁵ (Brasil, 1998, p. 50, traducción nuestra). Es decir, la preferencia por la enseñanza del inglés se da por la gran influencia ejercida por la lengua en el mundo, y del español, gracias a la cantidad de países hispanohablantes fronterizos de Brasil y que forman parte del Mercosur.

Todavía, aunque estas lenguas sean ofrecidas durante la mayor parte de la vida escolar de los estudiantes (en promedio de siete años), por lo que hemos vivenciado y observado, generalmente ellos no aprenden a utilizarlas en el contexto comunicativo real. Eso puede ser ocasionado por diversos factores y, uno de ellos, es el modo como se está ocurriendo la enseñanza, lo que nos lleva a reflexionar sobre las metodologías de enseñanza de lenguas extranjeras utilizadas por los profesores.

Son varias las metodologías fueron siendo presentadas a lo largo de la historia de la enseñanza de lenguas extranjeras y el objetivo era mejorar el modo de enseñar y facilitar el aprendizaje de los alumnos. De acuerdo con Leffa (1988), el método con mayor tiempo de uso en la enseñanza de lenguas es el Método de Gramática y Traducción (AGT), el cual veremos detalladamente más adelante. Hay también el Método Directo, el Método de la Lectura, el Método Audiolígüe (Audiooral), el Método Audiovisual, el Método Natural, el Enfoque Comunicativo, entre muchos otros. Existe también una creciente defensa del uso de metodologías más activas para la enseñanza así, las llamadas Metodologías Activas, son vistas como la solución para

⁴ "Essa língua, que se tornou uma espécie de língua franca, invade todos os meios de comunicação, o comércio, a ciência, a tecnologia no mundo todo"

⁵ "Sua crescente importância, devido ao Mercosul, tem determinado sua inclusão nos currículos escolares, principalmente nos estados limítrofes com países onde o espanhol é falado"

una enseñanza eficaz y, pese a de no haber sido creada para enseñar lenguas, puede ser utilizada para este fin.

En este capítulo, nos enfocaremos en tratar de dos metodologías de enseñanza: la Metodología Tradicional y las Metodologías Activas, pues es posible notar que ellas poseen ideas distintas y, por ello, es importante verificar las diferencias en los resultados producidos por cada una. Así, hablaremos sobre qué son estas metodologías y sus usos en la enseñanza de la lengua española.

2.1 LA ENSEÑANZA TRADICIONAL DE LA LENGUA ESPAÑOLA

La Metodología Tradicional (MT) es un modo de enseñanza que existe hace tiempo y que, así como todas las metodologías, se creó para suplir los objetivos de enseñanza de la época, pues, "De acuerdo con determinada teoría/propuesta o abordaje del proceso de enseñanza-aprendizaje, se privilegia uno u otro aspecto del fenómeno educativo" ⁶ (Mizukami, 1986, p. 1, traducción nuestra). De esta manera, cada modelo trae propuestas de enseñanza bajo creencias que indican cuál debe ser el enfoque durante el proceso de aprendizaje y de qué manera es necesario actuar para lograr el objetivo. Según Saviani (1999, p. 18, traducción nuestra):

Su papel [el de la escuela] es difundir la instrucción, transmitir los conocimientos acumulados por la humanidad y sistematizados lógicamente. El maestro-escuela será el artífice de esa gran obra. La escuela se organiza, pues, como una agencia centrada en el profesor, el cual transmite, según una gradación lógica, el acervo cultural a los alumnos. A éstos corresponde asimilar los conocimientos que se les transmiten. ⁷

Así siendo, la escuela fue instituida como la institución responsable por tratar de la ignorancia de las personas, a partir de la transmisión de conocimientos. De este modo, el profesor era responsable de repasar sus conocimientos para sus alumnos, que deberían acumularlos hasta "salir de la ignorancia". Con eso, se nota que, para la época, la enseñanza era sinónimo de transmisión de conocimientos y así, la MT estaba adecuada para cumplir los objetivos de la sociedad, pues en esta concepción:

⁶ "De acordo com determinada teoria/proposta ou abordagem do processo ensino-aprendizagem, privilegia-se um ou outro aspecto do fenômeno educacional"

⁷. Seu papel [o da escola] é difundir a instrução, transmitir os conhecimentos acumulados pela humanidade e sistematizados logicamente. O mestre-escola será o artífice dessa grande obra. A escola se organiza, pois, como uma agência centrada no professor, o qual transmite, segundo uma gradação lógica, o acervo cultural aos alunos. A estes cabe assimilar os conhecimentos que lhes são transmitidos.

El hombre es considerado como insertado en un mundo que conocerá a través de informaciones que le serán suministradas y que se decidió ser las más importantes y útiles para él. Es un receptor pasivo hasta que, repleto de las informaciones necesarias, puede repetirlas a otros que aún no las posean, así como puede ser eficiente en su profesión, cuando de posesión de esas informaciones y contenidos. El hombre, al inicio de su vida, es considerado una especie de tabla rasa, en la cual son impresas, progresivamente, imágenes e informaciones suministradas por el ambiente"⁸ (Mizukami, 1986, p. 8-9, traducción nuestra).

De esta manera, la Metodología Tradicional se basa en la idea de que el individuo es como una hoja en blanco y que, a partir de su experiencia escolar y con ayuda del docente, va siendo llenado con las informaciones necesarias para vivir en la sociedad. Así, en el ambiente escolar no son considerados sus conocimientos previos, siendo estos vistos como irrelevantes para el aprendizaje, ya que solamente el docente es que está apto a compartir los suyos. Además, en este modelo de enseñanza:

El docente trae ya el contenido preparado y el alumno se limita, pasivamente, a escucharlo. El punto fundamental de este proceso será el producto del aprendizaje. La reproducción de los contenidos hecha por el alumno, de forma automática y sin variaciones, en la mayoría de las veces, es considerada como un poderoso y suficiente indicador de que hubo aprendizaje y de que, por lo tanto, el producto está asegurado. La didáctica tradicional casi podría resumirse, pues, en "dar la lección" y en "tomar la lección". Son reprimidos frecuentemente los elementos de la vida emocional o afectiva por juzgarse impositivos de una buena y útil dirección del trabajo de enseñanza ⁹ (Mizukami, 1986, p. 15, traducción nuestra).

Es decir, en la Metodología Tradicional el docente asume el papel de mayor importancia en el proceso de enseñanza, siendo el responsable por repasar los contenidos para los estudiantes, que asumen un papel de pasividad, debiendo solamente escuchar y reproducir lo que aprendieron.

El medio de verificación para garantizar que los conocimientos fueron adquiridos por ellos es, generalmente, la realización de una evaluación, la cual "[...]

⁸ O homem é considerado como inserido num mundo que irá conhecer através de informações que lhe serão fornecidas e que se decidiu serem as mais importantes e úteis para ele. É um receptor passivo até que, repleto das informações necessárias, pode repeti-las a outros que ainda não as possuam, assim como pode ser eficiente em sua profissão, quando de posse dessas informações e conteúdos. O homem, no início de sua vida, é considerado uma espécie de *tábula rasa*, na qual são impressas, progressivamente, imagens e informações fornecidas pelo ambiente"

⁹ O professor já traz o conteúdo pronto e o aluno se limita, passivamente, a escutá-lo. O ponto fundamental desse processo será o produto da aprendizagem. A reprodução dos conteúdos feita pelo aluno, de forma automática e sem variações, na maioria das vezes, é considerada como um poderoso e suficiente indicador de que houve aprendizagem e de que, portanto, o produto está assegurado. A didática tradicional quase que poderia ser resumida, pois, em "dar a lição" e em "tomar a lição". São reprimidos freqüentemente os elementos da vida emocional ou afetiva por se julgarem impositivos de uma boa e útil direção do trabalho de ensino.

se lleva a cabo predominantemente visando la exactitud de la reproducción del contenido comunicado en clase. Se mide, por lo tanto, por la cantidad y exactitud de informaciones que se consigue reproducir"¹⁰ (Mizukami, 1986, p. 17, traducción nuestra). Así, queda claro que en esta metodología lo importante es la memorización de los contenidos: si se memorizan los contenidos, se aprende.

Este modo de evaluación puede no ser el más adecuado a depender de la manera que sea realizado pues “La evaluación del aprendizaje ha servido casi exclusivamente como instrumento de verificación, selección y clasificación”¹¹ (Caseiro; Abou Gebran, 2008, p. 2, traducción nuestra), de este modo, puede ser que los aprendices solamente estudien para memorizar los contenidos para la prueba y, tiempos después, se olviden de lo que estudiaron pues no aprendieron realmente. Además, si se utiliza solamente este tipo de evaluación puede ser injusto considerando que no todos aprenden de la misma manera y no podrán sacar una buena nota en solamente un tipo de actividad, o sea, esto puede favorecer a unos y perjudicar a otros.

Así, es perceptible que MT, aunque haya surgido para cumplir objetivos específicos de una época y, aparentemente, lo hizo bien, es un modo de enseñanza que trae algunas desventajas, pues enfoca en la memorización de conocimientos y, aunque no deba ser repudiada, no debe ser el único modelo utilizado por los maestros, principalmente considerando los numerosos cambios sufridos por la sociedad, que hoy, gracias a los avances tecnológicos, puede acceder a informaciones de modo práctico y rápido. De este modo:

Los métodos tradicionales, que privilegian la transmisión de información por parte de los profesores, tenían sentido cuando el acceso a la información era difícil. Con Internet y la divulgación abierta de muchos cursos y materiales, podemos aprender en cualquier lugar, a cualquier hora y con muchas personas diferentes¹² (Almeida & Valente, 2012 *apud* Moran, 2015, p. 16, traducción nuestra).

¹⁰ “[...] é realizada predominantemente visando a exatidão da reprodução do conteúdo comunicado em sala de aula. Mede-se, portanto, pela quantidade e exatidão de informações que se consegue reproduzir”

¹¹ “A avaliação da aprendizagem tem servido quase que exclusivamente como instrumento de verificação, seleção e classificação”

¹² Os métodos tradicionais, que privilegiam a transmissão de informações pelos professores, faziam sentido quando o acesso à informação era difícil. Com a Internet e a divulgação aberta de muitos cursos e materiais, podemos aprender em qualquer lugar, a qualquer hora e com muitas pessoas diferentes

Así, no hace sentido que en una era en que la tecnología y la internet son parte de la vida cotidiana de las personas, estando presentes en las situaciones más diversas y permitiendo un fácil acceso a informaciones, continuemos siguiendo estrictamente la organización de las clases bajo la Metodología Tradicional. Principalmente considerando que hoy lidiamos con estudiantes nativos digitales que crecieron en contacto con la internet y aprendieron muchas cosas de forma autónoma y activa y, cuando estos llegan a la escuela y se enfrentan a un entorno en que deben ser totalmente pasivos, no consiguen tener interés en aprender, pues “[...] los niños no aceptan un modelo vertical, autoritario y uniforme de aprender”¹³ (Moran, 2015, p. 17, traducción nuestra). Así, seguir insistiendo en algo que no les motiva a estudiar solamente va a dificultar el aprendizaje.

Delante de eso, surge la necesidad de ampliar la metodología de enseñanza, saliendo del comodismo de los modelos tradicionales y mirando nuevas formas de enseñar que traigan más beneficios para el aprendizaje del estudiante. Todavía, según Castellar (2016, p. 21, traducción nuestra):

A veces, por miedo de encarar lo nuevo, es preferible mantener las prácticas ya adoptadas. Otras veces, sin embargo, se afirma que todo es modismo, que es pasajero. Es más cómodo, entonces, mantener lo que se está haciendo para no correr riesgos. Al pensar dentro de esa lógica, la práctica docente no es alterada, los paradigmas en que se cree son fortalecidos y no se busca superar las prácticas educativas.¹⁴

O sea, aunque haya varios estudios que afirman que es preciso haber modificaciones en los modos de enseñanza, no todos los docentes están dispuestos a cambiar su práctica docente y muchos insisten en seguir siempre de la misma manera, pues es más cómodo y, por eso, actualmente aún es muy fuerte su presencia dentro de las escuelas y en las más diversas asignaturas.

Sobre el modo de enseñar, me parece importante considerar la afirmación de Engelbert, *et al.*, (2022) que explica que el modo como las personas se comportan y cómo perciben las cosas a su alrededor tienen que ver con sus creencias y, así, es posible creer que, en lo que respecta al proceso de enseñanza-aprendizaje, este también posee fuerte influencia de nuestras creencias. A partir de eso, cabe

¹³ “[...] as crianças não aceitam um modelo vertical, autoritário e uniforme de aprender”

¹⁴ Às vezes, por receio de encarar o novo, é preferível manter as práticas já adotadas. Outras vezes, porém, afirma-se que tudo não passa de modismo, que é passageiro. É mais cômodo, então, manter o que vem sendo feito para não correr riscos. Ao pensar dentro dessa lógica, a prática docente não é alterada, os paradigmas em que se acredita são fortalecidos e não se busca superar as práticas educativas.

reflexionar que la elección de una metodología, sea la tradicional o cualquier otra, tiene que ver con las concepciones del profesional y de lo que cree que es correcto o no, así que, muchas veces, él va elegir un método que le parece más apropiado para sus clases y para los objetivos que pretende lograr.

Manteniendo aún este pensamiento sobre la influencia de las creencias en el proceso de enseñanza-aprendizaje, muchas veces la motivación por detrás la predilección por el uso de la MT tiene que ver con las vivencias que el maestro tuvo mientras era un alumno. Eso pues, considerando que es un modelo muy antiguo y común de ser utilizado, parece natural imaginar que, al haber estudiado durante muchos años con una enseñanza tradicional, cuando se pase para el otro lado, el del profesor, se mantenga siguiendo lo que aprendió y lo que cree que es más correcto. Así, la elección por un determinado modelo de enseñanza posee relación con nuestras creencias y, tal vez por eso, sea difícil cambiar nuestras concepciones sobre la manera de enseñar.

Todavía, considerando los constantes cambios sufridos por nuestra sociedad, es esencial que se busque siempre evolucionar para adquirir mejores resultados en el aprendizaje. Pero, lo que se observa es que estos cambios en el ámbito educativo están ocurriendo de manera muy lenta si comparado a los demás segmentos de la sociedad, como el sistema bancario, el comercio y las empresas (Valente, 2015 *apud* Engelbert *et al.*, 2022). Un ejemplo de eso es el uso de la tecnología digital que está muy presente en nuestras vidas y que ya se muestra muy utilizada en estos segmentos mencionados, todavía, no está tan presente en las escuelas, aún que su presencia podría ser bastante útil.

Una de las asignaturas que muchas veces se detiene en la metodología tradicional para su enseñanza en las escuelas es la lengua extranjera español, la cual hace parte del currículum de las escuelas brasileñas, generalmente a partir del sexto año de la enseñanza primaria¹⁵. Ahí se inicia una problemática relacionada a la eficacia de esta enseñanza, pues el estudio de una lengua, cualquiera que sea, depende mucho de la práctica, y es justamente de esa forma que aprendemos nuestra lengua materna. Todavía, estas clases aún están muy detenidas en un método de enseñanza conocido como Método Gramática y Traducción, o simplemente AGT, el

¹⁵ Por lo menos en los estados o municipios en que hay la ley que obliga esta enseñanza, como es el caso de Paraíba (Ley 11.191/2018) y del municipio de Monteiro/PB, en lo que la investigación se llevó a cabo (Ley 2.014/2020)

cual presenta una enseñanza tradicional considerando que se enfoca en la transmisión de conocimientos del profesor, siendo este responsable por enseñar la gramática del idioma a sus discentes, los cuales no reciben un papel muy importante, siendo limitados a meros oyentes que deben memorizar los contenidos.

Según Leffa (1988, p. 4, traducción nuestra), para la AGT:

Los tres pasos esenciales para el aprendizaje de la lengua son: (a) memorización previa de una lista de palabras, (b) conocimiento de las reglas necesarias para unir esas palabras en frases y (c) ejercicios de traducción y versión (tema). Es un enfoque deductivo, siempre desde la regla hasta el ejemplo.¹⁶

En suma, aprender, en la concepción de este método es memorizar, dominar las reglas gramaticales del idioma y realizar actividades con enfoque en la traducción para la lengua materna. "El énfasis está en la forma escrita de la lengua, desde los ejercicios iniciales hasta la lectura final de los autores clásicos del idioma. Se presta poca o ninguna atención a los aspectos de pronunciación y entonación"¹⁷ (Leffa, 1988, p. 4, traducción nuestra) y la atención principal se da en las destrezas de comprensión lectora y de expresión escrita y las demás - comprensión auditiva y expresión oral -no son desarrolladas. Con eso, se observa que no hay la práctica de la lengua por parte de los alumnos, yendo de encuentro a lo que dicen los documentos oficiales que orientan la enseñanza de lengua extranjera en la Educación Básica, lo que perjudica el real aprendizaje y hace que no consigan, de hecho, comunicarse en ella.

Según los Parámetros Curriculares Nacionales (PCN) de Lengua Extranjera en la enseñanza secundaria:

El aprendizaje de Lengua Extranjera es una posibilidad de aumentar la autopercepción del alumno como ser humano y como ciudadano. Por esta razón, debe centrarse en el compromiso discursivo del aprendiz, es decir, en su capacidad de comprometerse e involucrar los otros en el discurso para poder actuar en el mundo social ¹⁸ (Brasil, 1998, p. 15).

¹⁶ Os três passos essenciais para a aprendizagem da língua são: (a) memorização prévia de uma lista de palavras, (b) conhecimento das regras necessárias para juntar essas palavras em frases e (c) exercícios de tradução e versão (tema). É uma abordagem dedutiva, partindo sempre da regra para o exemplo.

¹⁷ "A ênfase está na forma escrita da língua, desde os exercícios iniciais até a leitura final dos autores clássicos do idioma. Pouca ou nenhuma atenção é dada aos aspectos de pronúncia e de entonação"

¹⁸ A aprendizagem de Língua Estrangeira é uma possibilidade de aumentar a autopercepção do aluno como ser humano e como cidadão. Por esse motivo, ela deve centrar-se no engajamento discursivo do aprendiz, ou seja, em sua capacidade de se engajar e engajar outros no discurso de modo a poder agir no mundo social.

Es decir, la enseñanza de ELE debe propiciar situaciones que estimulen el desarrollo discursivo del estudiante para que sea capaz de comunicarse con otras personas utilizando la lengua, y este objetivo no se puede lograr a partir de un método de enseñanza que sólo prioriza la lectura y la escritura:

[...] la mayoría de las propuestas priorizan el desarrollo de la habilidad de comprensión escrita, pero esta opción no parece derivarse de un análisis de las necesidades de los alumnos, ni de una concepción explícita de la naturaleza del lenguaje y del proceso de enseñanza y aprendizaje de lenguas, tampoco de su función social. Se evidencia la falta de claridad en las contradicciones entre la opción priorizada y los contenidos y actividades sugeridos. Estas contradicciones también aparecen en relación con el abordaje elegido. La mayoría de las propuestas se sitúan en el abordaje comunicativo de enseñanza de lenguas, pero los ejercicios propuestos, en general, exploran puntos o estructuras gramaticales descontextualizados¹⁹ (Brasil, 1998, p. 24, traducción nuestra).

De esa forma, se observa que la enseñanza de lenguas extranjeras en Brasil aún está muy detenida en propuestas tradicionales que tienen como principal enfoque el desarrollo de la escritura y que esto no ocurre bajo las necesidades de los discentes, sino por la elección de métodos y abordajes que aunque presenten, en teoría, propuestas comunicativas de enseñanza, en la práctica se muestran en forma de ejercicios gramaticales descontextualizados y que nada tienen que ver con el desarrollo de la competencia comunicativa.

Así, se nota que en el ámbito educativo han sido presentados diversas desventajas respecto a la metodología tradicional de enseñanza que no están de acuerdo a las orientaciones de los documentos oficiales, siendo defendido por algunos estudiosos como Moran (2015), que este modelo no hace más sentido en los días de hoy. Todavía, como mencionamos anteriormente, a lo largo del tiempo surgieron diversos métodos de enseñanza de lenguas extranjeras, siempre objetivando una búsqueda por el método ideal.

Durante esa búsqueda, hubo un momento en que se llegó a la conclusión de que el método ideal para enseñar lenguas extranjeras no existía, instaurando la era del Pós-Método, en que se defendía que ninguna teoría lograba explicar todas las

¹⁹ [...] a maioria das propostas priorizam o desenvolvimento da habilidade de compreensão escrita, mas essa opção não parece decorrer de uma análise de necessidades dos alunos, nem de uma concepção explícita da natureza da linguagem e do processo de ensino e aprendizagem de línguas, tampouco de sua função social. Evidencia-se a falta de clareza nas contradições entre a opção priorizada e os conteúdos e atividades sugeridos. Essas contradições aparecem também no que diz respeito à abordagem escolhida. A maioria das propostas situam-se na abordagem comunicativa de ensino de línguas, mas os exercícios propostos, em geral, exploram pontos ou estruturas gramaticais descontextualizados

problemáticas de una clase (Jalil; Procaïlo, 2009). Así, según Prabhu (1990 *apud* Schlindwein; Sorte, 2016, p. 63, traducción nuestra), “[...] no se trata de argumentar que diferentes contextos deberían utilizar diferentes métodos, sino un argumento de que el mismo contexto debe utilizar distintos métodos, o quizás partes de distintos métodos”.²⁰ Así, en el Pós-Método se pasó a cuestionar la idea de verdad absoluta de los distintos métodos pues, aunque todos presenten ventajas y desventajas en la enseñanza de lenguas extranjeras, siempre va a haber alguna falla a depender del contexto. Es decir, no hay un método que funcione perfectamente en la práctica docente, siendo más coherente, entonces, utilizar no solamente uno, sino varios en un mismo contexto, a depender del objetivo que se quiere lograr. Sobre eso, Schlindwein y Sorte (2016, p. 64, traducción nuestra) afirman que:

En ese sentido, ignorar las especificidades del contexto en que se enseña es ignorar experiencias vivas y vividas. [...] estar pegado a un solo método puede ser "perturbador" para estudiantes y profesores, que pueden no identificarse con las actividades realizadas en clase, evitando que el aprendizaje ocurra.²¹

O sea, la decisión de qué modelo utilizar y en qué momento utilizar va a depender de la realidad vivenciada en cada clase, debiendo el docente estar atento a su contexto de enseñanza y a las experiencias vivenciadas en él. Además, es necesario tener conciencia de que la clase no es homogénea y que distintos alumnos aprenden de distintas maneras, entonces mantenerse siempre en un solo método puede ser perjudicial para el aprendizaje de ellos.

Considerando que no es seguro mantenerse fiel a una sola teoría y que no hay una metodología de enseñanza ideal que funcione perfectamente en todas las situaciones, ¿Qué motiva a los docentes a utilizar la Metodología Tradicional en las clases de español? Muchas veces esta elección puede ocurrir por mera comodidad, por ser un modelo más fácil de ser aplicado durante las clases, todavía, no siempre este va a ser el único motivo. Pensemos primero en las condiciones en que ocurre la enseñanza de español: es, en la gran mayoría de las veces, solamente una clase a la semana entre cuarenta y cinco minutos y una hora de duración y con clases llenas

²⁰ “não se trata de argumentar que diferentes contextos deveriam utilizar diferentes métodos, mas um argumento que o mesmo contexto deve utilizar diferentes métodos, ou talvez partes de diferentes métodos”

²¹ Nesse sentido, ignorar as especificidades do contexto em que se ensina é ignorar experiências vivas e vividas. Ele reforça que, estar preso a um só método pode ser “perturbador” para alunos e professores, que podem não se identificar com as atividades realizadas em sala, impedindo que a aprendizagem ocorra.

con treinta o cuarenta alumnos. Con eso, el docente muchas veces encuentra en la MT la única opción para impartir clases en tantos grupos, con tantos alumnos y con los contenidos preestablecidos para ser enseñados. Además, la falta de conocimiento o dominio de otras metodologías puede ser un factor de influencia en esa decisión.

Aunque no sea la única manera de enseñar y no sea imposible utilizar modelos distintos, lo tradicional a menudo se convierte en un aliado para los profesores de lengua española. Esto se debe a que, mediante su uso, los docentes pueden impartir sus clases y verificar el aprendizaje de los estudiantes de manera más fácil, considerando que al final de cada unidad es necesario atribuirles puntuaciones. Además, las actividades de fijación de contenidos permiten observar el aprendizaje y las dificultades de los estudiantes, sin embargo, esta no es la única forma de evaluar, ya que, como se ha mencionado, no todos los alumnos obtendrán buenos resultados en este tipo de evaluación.

Hay que considerar también que estos contenidos, muchas veces gramaticales, necesitan una detallada explicación sobre su forma y su uso y, así, el maestro recurre, muchas veces, al uso de la pizarra como recurso didáctico. Aunque se imagine que este momento expositivo sea inadecuado para el aprendizaje de los alumnos, por el contrario, puede tener mucha utilidad en determinadas ocasiones, como en la enseñanza de gramática. Al exponer la explicación del contenido y pedir a los discentes que lo escriban en sus cuadernos, facilita el aprendizaje de aquellos que aprenden mejor escribiendo, además de posibilitar que revisen la explicación siempre que necesiten a través de sus cuadernos. Así mismo, es importante considerar las variadas metodologías de aprendizaje que existen, incluso las más tradicionales.

Además, reglas gramaticales necesitan ser, de cierta manera, seguidas, entonces, no hay como huír de la presentación de ellas, y la exposición es una forma de memorizarlas y permite, aún, que los aprendices puedan volver a sus cuadernos en otros momentos y estudiarlas hasta aprenderlas. Mejor dicho, habrá momentos en los que será esencial recurrir a la metodología tradicional y eso no debe ser visto como un problema, sino como una solución encontrada para suprir los objetivos pretendidos en aquella situación.

Otra situación en que el tradicional puede mostrarse muy útil es si consideramos la falta de recursos de las escuelas, pues no siempre la institución va a poseer recursos variados y suficientes para facilitar la realización de clases diversificadas. Por ejemplo, no todas las escuelas poseen internet y, con eso, es difícil

traer algo relacionado a la tecnología digital que tanto atrae a los estudiantes. Delante de esta ausencia de recursos, muchas veces, la alternativa encontrada por el profesor es mantenerse en lo básico, en lo tradicional. Todavía, esta falta de instrumentos para diversificar las clases no es un total impedimento para hacer una clase distinta, al final, aun cuando hay pocos recursos es posible pensar en algo distinto y atractivo para los estudiantes, aunque sea más difícil y trabajoso.

Delante de lo expuesto, es posible considerar que la Metodología Tradicional posee algunas limitaciones tal vez por ser antigua y que va haber momentos en que no va a ser suficiente para suplir las necesidades de nuestros alumnos, considerando que nuestra actualidad es muy distinta del contexto para el cual el método fue creado. Con eso, no es ventajoso mantenerse en el uso estricto de esta metodología para la enseñanza de lengua extranjera, pues hay varias otras que pueden ser mejor aprovechadas a depender del contexto y de los objetivos de la enseñanza. Después de todo, este proceso de enseñanza-aprendizaje requiere más que el estudio de gramática, que pese a de ser muy importante, no es la única que debe recibir atención si se pretende lograr el aprendizaje del real uso de la lengua estudiada.

Todavía, es importante señalar que la Metodología Tradicional no debe ser rechazada, pues su uso en determinadas situaciones puede tener mucha utilidad. Además, así como no es posible afirmar la existencia de un método completamente eficaz, también no hay cómo clasificar uno como totalmente ineficaz, pues, todos poseen puntos débiles y cabe al profesor reflexionar sobre cuáles utilizar y en qué momentos utilizar. Hay que considerar también que la elección de un determinado método no implica que el docente tenga que seguirlo rigurosamente sin hacer ningún cambio. Por lo contrario, él puede y debe adaptarlo siempre que sea necesario para que pueda lograr un mejor resultado en el aprendizaje de sus alumnos.

2.2 LAS METODOLOGÍAS ACTIVAS Y SU USO EN LAS CLASES DE ESPAÑOL

Cada vez más surgen discusiones en el ámbito de la Educación buscando la mejor manera de hacer que los estudiantes aprendan en la escuela, pues "a veces, la sensación es de no saber qué hacer para que los alumnos se involucren en las actividades, pues hay momentos en que ellos parecen vivir en un mundo aparte y

momentos en que se aburren fácilmente"²² (Castellar, 2016, p. 5, traducción nuestra). Eso ocurre, en la gran mayoría de las veces, porque en realidad ellos viven en un mundo aparte, ya que la escuela muchas veces se muestra organizada de una manera muy distinta del mundo extraescolar y el estudiante "al entrar en la escuela, normalmente, se enfrenta a una estructura física y jerárquica generalmente rígida que inhibe o incluso prohíbe su libre expresión"²³ (Souza, 2019, p. 9, traducción nuestra) y por eso, al adentrarse a la escuela, el aprendiz se ve obligado a cambiar todo su comportamiento, convirtiéndose en un ser pasivo, y eso ocurre pues muchos profesores aún se detienen en un abordaje de enseñanza más tradicional.

Sobre la organización tradicional de las escuelas, Souza (2019, p. 9, traducción nuestra) afirma que "[...] la estructura física con mesas y sillas perfiladas, enyesadas individualmente, manteniendo a cada alumno en su espacio, tiene como finalidad el control corporal excesivo con vistas a un ambiente propicio al aprendizaje"²⁴. De esta forma, se puede decir que el ambiente escolar y su organización se muestran desmotivantes para el discente, haciendo con que no consigan interesarse por el estudio y, consecuentemente, que no aprendan.

Sobre eso, Moura (2014, p. 1, traducción nuestra) afirma que:

Los problemas parecen crecer más rápido que las soluciones propuestas para educar a los estudiantes con intereses y habilidades muy diferentes de las generaciones pasadas. La comunicación entre los jóvenes de la llamada generación Z indica que ellos procesan más información, a velocidades más rápidas, y son cognitivamente más hábiles para lidiar con desafíos mentales. Hoy en día, un gran problema para los profesores es atraer y mantener la atención y el interés de estos jóvenes.²⁵

Es decir, la actual generación ha evolucionado en muchos aspectos con relación a las generaciones pasadas en las cuales el uso de la metodología tradicional se presentaba como la mejor opción. Gracias a la gran capacidad de nuestros actuales

²² "Às vezes, a sensação é de não saber o que fazer para que os alunos se envolvam com as atividades, pois há momentos em que eles parecem viver em um mundo à parte e momentos em que se entediam facilmente"

²³ "Ao entrar na escola, normalmente, ele se depara com uma estrutura física e hierárquica geralmente rígida que inibe ou até mesmo proíbe a sua livre expressão"

²⁴ "[...] a estrutura física com mesas e cadeiras perfiladas, engessadas individualmente, mantendo cada aluno no seu espaço, tem como finalidade o controle corporal excessivo com vistas a um ambiente propício ao aprendizado"

²⁵ Os problemas parecem crescer mais rápido do que as soluções propostas para educar alunos com interesses e habilidades muito diferentes das gerações passadas. A comunicação entre os jovens da chamada geração Z indica que eles processam mais informações, em velocidades mais rápidas, e são cognitivamente mais hábeis para lidar com desafios mentais. Hoje, um grande problema para os professores é atrair e manter a atenção e o interesse desses jovens.

estudiantes de procesar informaciones de manera más fácil y rápida, es común que ellos no se sientan atraídos por el tradicionalismo en el cuál deberán dejar de lado sus conocimientos y contribuciones para tornarse un ser pasivo.

De esta manera, Moura (2014) afirma que los métodos tradicionales de enseñanza no son capaces de solucionar las necesidades de nuestros discentes y que las metodologías activas presentan gran potencial para atender a estas necesidades. Es un hecho que debemos cambiar el ambiente escolar para convertirlo en un lugar no de autoritarismo, sino de motivación para el aprendizaje de los estudiantes y las Metodologías Activas pueden ser muy útiles en este sentido, ya que su configuración es opuesta a la de la Metodología Tradicional:

Esto cambia significativamente el modelo escolar del maestro en el frente de la clase para transmitir conocimiento y los estudiantes sentados individualmente uno detrás del otro para escuchar y luego repetir de alguna manera. Nuevas formas de organización del espacio y de movimiento de los profesores y alumnos se hacen, por lo tanto, presentes en las metodologías activas, poniendo al alumno en el centro del proceso. El aprendizaje es el foco, siempre que active y movilice diferentes formas y procesos cognitivos del alumno y también la interacción con los demás colegas y profesor²⁶ (Ferrarini, *et al.*, 2019, p. 5, traducción nuestra).

En las Metodologías Activas esta configuración del aula y de la clase cambian totalmente y el ambiente escolar pasa a ser un ambiente de construcción de conocimientos, proceso del cual el alumno pasa a ser el centro. Así, el aprendizaje activo ocurre cuando:

[...] el alumno interactúa con el contenido en estudio - oyendo, hablando, preguntando, discutiendo, haciendo y enseñando -, siendo estimulado a construir el conocimiento en vez de recibirlo de forma pasiva del profesor. En un entorno de aprendizaje activo, el profesor actúa como orientador, supervisor, facilitador del proceso de aprendizaje y solo como una fuente única de información y conocimiento²⁷ (Silva, 2020, p. 22, traducción nuestra).

²⁶ Altera-se, com isso, significativamente, o modelo escolar do professor à frente da sala para transmitir conhecimento e os alunos sentados individualmente, um atrás do outro, para ouvir e depois repetir de alguma forma. Novas formas de organização do espaço e de movimentação dos professores e alunos fazem-se, portanto, presentes nas metodologias ativas, colocando o aluno no centro do processo. A aprendizagem é o foco, contanto que ative e mobilize diferentes formas e processos cognitivos do aluno e também a interação com os demais colegas e professor.

²⁷ [...] o aluno interage com o assunto em estudo – ouvindo, falando, perguntando, discutindo, fazendo e ensinando –, sendo estimulado a construir o conhecimento ao invés de recebê-lo de forma passiva do professor. Em um ambiente de aprendizagem ativa, o professor atua como orientador, supervisor, facilitador do processo de aprendizagem e apenas como uma fonte única de informação e conhecimento.

En las metodologías activas el alumno es el protagonista, teniendo total libertad para participar e interactuar a partir de cuestionamientos, discusiones, reflexiones, etc., mientras el maestro pasa a ser un facilitador y/o mediador del conocimiento pues, de acuerdo con las Metodologías Activas, “enseñar no es transferir conocimiento, sino, de forma creativa, propiciar al alumno la construcción de él” ²⁸ (Castellar, 2016, p.12, traducción nuestra), así, el estudiante se convierte en el agente capaz de construir su propio aprendizaje.

Esta defensa por un aprendizaje activo no es de hoy: muchos estudiosos, a pesar de no haber mencionado el término “metodología activa” - incluso porque este término es más reciente -, se mostraron defensores de una enseñanza a través de la práctica y de la reflexión del alumno:

Dewey (2002) entendía que el aprendizaje ocurría cuando el alumno realizaba algo, lo que puede entenderse como aprender haciendo. Sin embargo, en su concepción [...], el hacer no puede entenderse como aprender con muchas tareas, sino aprender a pensar en cómo lo hago, por qué lo hago y para qué lo hago. La reflexión es la clave para el aprendizaje activo. Esto puede significar que el profesor coloca el pensamiento del alumno en estado de movilización, estimulándolo por medio de las actividades que involucren análisis, comprensión, comparación y explicación de fenómenos²⁹ (Castellar, 2016, p. 50, traducción nuestra).

Es decir, aprender activamente exige total participación por parte del aprendiz, debiendo este ser impulsado a pensar sobre cómo hacer algo, cuál su importancia y en qué contribuirá en su vida, o sea, es importante que el alumno encuentre sentido en sus estudios. Además, el aprendiente debe ser estimulado a reflexionar sobre todo de forma crítica, expresando sus opiniones y siendo desafiado a solucionar problemáticas.

Moran (2015, p. 17, traducción nuestra) compara el proceso de aprendizaje en las escuelas con el proceso de aprender a dirigir diciendo que "para aprender a conducir un coche, no basta leer mucho sobre ese tema, hay que experimentar, rodar con él en diversas situaciones con supervisión, para después poder asumir el mando

²⁸ “Ensinar não é transferir conhecimento, mas, sim, de forma criativa, propiciar ao aluno a construção dele”

²⁹ Dewey (2002) entendia que o aprendizado ocorria quando o aluno realizava algo, o que pode ser entendido como aprender fazendo. No entanto, na concepção dele [...], o fazer não pode ser entendido como aprender com muitas tarefas, mas aprender a pensar em como faço, por que faço e para que faço. A reflexão é a chave para a aprendizagem ativa. Isso pode significar que o professor coloca o pensamento do aluno em estado de mobilização, estimulando -o por meio das atividades que envolvam análise, compreensão, comparação e explicação de fenômenos.

del vehículo sin riesgos".³⁰ O sea, el aprendizaje activo valora al estudio a través de la práctica, pues solamente estudiar teóricamente, aunque imprescindible, no es suficiente así, el estudiante debe ser llevado a vivenciar el aprendizaje y el profesor debe estar siempre presente para supervisar la situación.

Además, la Metodología Activa defiende que se enseñe a los alumnos relacionando los contenidos de la escuela con el contexto extraescolar para que así puedan tornarse ciudadanos críticos y autónomos (Moran, 2015 *apud* Lacerda; Acco, 2020), es decir, al relacionar problemáticas del mundo real y del cotidiano de los aprendices con los contenidos propuestos en la escuela, el estudio tendrá más sentido y esto ayudará al desarrollo de la autonomía y de la criticidad de ellos dentro de la sociedad. Sobre esto, Paulo Freire hizo la siguiente indagación en su obra *Pedagogia da Autonomia*:

¿Por qué no discutir con los alumnos la realidad concreta a la que se debe asociar la asignatura cuyo contenido se enseña, la realidad agresiva en la que la violencia es la constante y la convivencia de las personas es mucho mayor con la muerte que con la vida? ¿Por qué no establecer una necesaria "intimidad" entre los saberes curriculares fundamentales a los alumnos y la experiencia social que ellos tienen como individuos? ¿Por qué no discutir las implicaciones políticas e ideológicas de tal desprecio de los dominantes por las áreas pobres de la ciudad? ¿La ética de clase incorporada en este descuido?³¹ (Freire, p. 1996, p. 15, traducción nuestra).

Con esto, se reflexiona sobre el porqué muchas veces las situaciones de la sociedad y del cotidiano de los alumnos no son llevadas en consideración durante las clases si la educación, en la gran mayoría de las veces, es vista como una preparación para la actuación en la sociedad y hace parte del proceso de formación de los ciudadanos, por eso, no tiene sentido no traer discusiones de acontecimientos reales del cotidiano de los discentes. Además, es necesario considerar también que cada persona es singular y, por eso, no aprende de la misma manera:

Las investigaciones actuales en las áreas de Educación, Psicología y Neurociencia comprueban que el proceso de aprendizaje es único y diferente para cada ser humano, y que cada uno aprende lo que es más relevante y

³⁰ "Para aprender a dirigir um carro, não basta ler muito sobre esse tema, tem que experimentar, rodar com ele em diversas situações com supervisão, para depois poder assumir o comando do veículo sem riscos".

³¹ Por que não discutir com os alunos a realidade concreta a que se deva associar a disciplina cujo conteúdo se ensina, a realidade agressiva em que a violência é a constante e a convivência das pessoas é muito maior com a morte do que com a vida? Por que não estabelecer uma necessária "intimidade" entre os saberes curriculares fundamentais aos alunos e a experiência social que eles têm como indivíduos? Por que não discutir as implicações políticas e ideológicas de um tal descaso dos dominantes pelas áreas pobres da cidade? A ética de classe embutida neste descaso?

que tiene sentido para él, lo que genera conexiones cognitivas y emocionales. Metodologías Activas engloban una concepción del proceso de enseñanza y aprendizaje que considera la participación efectiva de los alumnos en la construcción de su aprendizaje, valorando las diferentes formas en que ellos pueden ser involucrados en ese proceso para que aprendan mejor, en su propio ritmo, tiempo y estilo³² (Bacich; Moran, 2017, p. 23, traducción nuestra).

O sea, considerando que todos poseen dificultades, intereses y modos distintos de aprender, no hay como mantenerse en propuestas de enseñanza que presentan siempre los mismos modos de enseñar y de evaluar a los discentes. Es imprescindible que la particularidad de los alumnos sea considerada durante las clases, y la Metodología Activa se muestra adecuada para enseñar a distintas personas, pues presenta una cantidad muy grande de actividades variadas que involucran a los estudiantes de diversas formas.

Así, pueden ser realizadas distintas actividades desde que el estudiante sea siempre el enfoque y que se tenga objetivos claros de aprendizaje. Además, es posible hacer uso de la tecnología en las clases siempre que posible pues:

Las novedades en la red mundial de computadoras pueden contribuir de forma expresiva para facilitar el proceso aprendizaje y ofrecer al alumno, diferentes y enriquecedoras fuentes de investigación e interacción. Además, pueden contribuir al estímulo del razonamiento lógico y, consecuentemente, de la autonomía, a medida que los alumnos pueden plantear hipótesis, hacer inferencias y sacar conclusiones, a partir de los resultados presentados³³ (Pires, 2014, p. 16, traducción nuestra).

Es decir, delante de todo el acceso tecnológico que poseemos en la actualidad y considerando que hoy lidiamos con discentes nativos digitales que crecieron y se desarrollaron en medio a la tecnología y a los dispositivos muebles, podemos, entonces, utilizar esto a nuestro favor y traer el mundo digital para el ambiente escolar pues, además de nos ofrecer una gama de herramientas para facilitar el aprendizaje, puede hacer que los alumnos se interesen por la clase y, a la medida en que se divierten, también aprenden distintas cosas.

³² As pesquisas atuais nas áreas da educação, psicologia e neurociência comprovam que o processo de aprendizagem é único e diferente para cada ser humano, e que cada um aprende o que é mais relevante e que faz sentido para ele, o que gera conexões cognitivas e emocionais. Metodologias ativas englobam uma concepção do processo de ensino e aprendizagem que considera a participação efetiva dos alunos na construção da sua aprendizagem, valorizando as diferentes formas pelas quais eles podem ser envolvidos nesse processo para que aprendam melhor, em seu próprio ritmo, tempo e estilo.

³³ As novidades na rede mundial de computadores podem contribuir de forma expressiva para facilitar o processo aprendizagem e oferecer ao aluno, diferentes e enriquecedoras fontes de pesquisa e interação. Além disso, podem contribuir na estimulação do raciocínio lógico e, consecuentemente, da autonomia, à medida que alunos podem levantar hipóteses, fazer inferências e tirar conclusões, a partir dos resultados apresentados.

Todavía, es imprescindible dejar claro que, aunque la tecnología se presente como una facilitadora del aprendizaje activo, no significa que solamente hay enseñanza activa a partir de su uso, ya que lo principal de esa metodología es el protagonismo del estudiante, que debe ser un colaborador activo durante las clases, con eso, no es necesario el uso obligatorio de la tecnología (Pereira, 2010 *apud* Silva, 2020). Además, hay que tener en cuenta que no todas las instituciones escolares poseen recursos suficientes para que se pueda utilizar la tecnología en las clases y eso no puede impedir el desarrollo de la enseñanza activa.

A partir de las características presentadas sobre las Metodologías Activas, es posible afirmar que su uso en la enseñanza de lengua española puede ser muy benéfico para el aprendizaje de los estudiantes pues: “Enseñar una lengua extranjera, no es solo traducir a la lengua materna, sino a través de la oralidad, llevar al niño a un aprendizaje significativo, o sea, el conocimiento generalmente es socializado en el grupo de alumnos, dirigido por el professor”³⁴ (Pires, 2014, p. 14, traducción nuestra). Es decir, aprender una lengua extranjera requiere, además del enfoque en la traducción, la práctica de la lengua oral a partir de la socialización de conocimientos y de la mediación del docente.

Además, utilizar un modelo de enseñanza más activo en las clases de español puede tener muchos otros puntos positivos, como por ejemplo, involucrar a los estudiantes en su proceso de aprendizaje, de modo a dejarlos más motivados y, con eso, pueden incluso influenciarlos a gustar de esta asignatura.

Otro beneficio del uso de las MA en las clases de ELE es el hecho de que puede volcar el aprendizaje más significativo a través de actividades prácticas y contextualizadas que van a facilitar que los discentes relacionen sus conocimientos a situaciones reales. Incluso, ellos van a aprender a utilizar la lengua dentro y fuera del ambiente escolar, pues las actividades prácticas ayudan en el desarrollo de la comunicación.

Delante de lo expuesto, se percibe que son innúmeras las contribuciones propiciadas por una Metodología activa, y que su uso para enseñar lengua española puede traer muchas ventajas con respecto al real aprendizaje de los alumnos. Además, pese a de la gran cantidad de beneficios traídos por las Metodologías

³⁴ Ensinar uma língua estrangeira, não é somente traduzir para a língua materna, mas sim através da oralidade, levar a criança a um aprendizado significativo, ou seja, o conhecimento geralmente é socializado no grupo de alunos, direcionado pelo professor.

Activas, hay desventajas que consideramos importante mencionar ya que "[...] el alumno puede tanto dejar de aprender como también aprender a pesar del abordaje usado por el profesor"³⁵ (Leffa, 1988, p. 25, traducción nuestra), esto pues son innumerables los factores que pueden llevar al estudiante a aprender o no.

Durante la vivencia de observación de clases en las pasantías obligatorias del curso de Letras Español del Campus VI/UEPB y como residente del Programa de Residencia Pedagógica, fue posible observar algunos aspectos negativos en el momento de la utilización de las Metodologías Activas, a saber:

a) La necesidad de tiempo, pues la MA requiere más tiempo que una metodología tradicional, tanto para ser planificada, cuanto para ser ejecutada en el aula. Así, puede ser un desafío para el profesor si consideramos que tienen que dar cuenta de muchos grupos, cada uno con una gran cantidad de alumnos y dentro de poco tiempo de clase. Además, puede ser desafiante el momento de conducir la clase pues, por tratarse de una enseñanza con actividades más complejas, exigirá una mayor gestión por parte del profesor, que tendrá que dejar todo muy claro incluso porque puede ser que los discentes no estén acostumbrados a este tipo de enseñanza.

b) También puede ser difícil para el docente adoptar una forma de enseñanza más activa si él está acostumbrado a métodos más convencionales, esto pues, como discutido anteriormente, es común que el profesor reproduzca lo que aprendió durante su época de alumno, así, si su vida escolar y académica fue totalmente basada en el tradicional, puede ser que él presente alguna resistencia para aprender nuevas formas de enseñar, principalmente tratándose de un método tan opuesto al tradicional.

c) Otro aspecto que se presenta como una desventaja en utilizar la MA en clase está en el momento de evaluación de los discentes pues generalmente se trata de un proceso más subjetivo, sin la aplicación de pruebas escritas como ocurre en la MT, así, para evaluar el progreso del alumno es más difícil y requiere una serie de análisis de distintos aspectos. Además, puede ser que para los aprendices sea más complejo de entender la manera por la cual están siendo evaluados, pues en la Metodología Activa, que se utiliza de diversos métodos evaluativos, puede ser que ellos, de inicio, no entiendan en qué momentos están siendo evaluados.

³⁵ “[...] o aluno pode tanto deixar de aprender como também aprender apesar da abordagem usada pelo professor”.

d) Además, un punto a ser considerado al elegir una Metodología Activa de enseñanza tiene que ver con el hecho de que “Todos los individuos poseen un estilo propio para aprender hechos nuevos”³⁶ (Schmitt; Domingues, 2016, p. 362, traducción nuestra). Así, aunque la MA recibe grandes elogios en cuanto a su eficacia en provocar el interés de los discentes, hay que tener en cuenta que no todos van a identificarse con este modelo de aprendizaje y van a preferir otro tipo de metodología de enseñanza.

e) Otra dificultad que puede ser enfrentada, si el docente elige esta metodología, es la necesidad de recursos, pues algunas actividades van a necesitar recursos variados, los cuales no siempre serán encontrados en las escuelas. Un ejemplo son los recursos digitales, ya que “[...] aún existe problemas de infraestructura en las escuelas, sobre todo las públicas, en lo que respecta al acceso a la red digital, equipamientos en buenas condiciones de uso y conocimiento técnico para que los profesores puedan explotar esas herramientas pedagógicamente”³⁷ (Lacerda; Acco, 2020, p. 308, traducción nuestra). De este modo, actividades que exijan el uso de materiales específicos, espacio disponible para su ejecución o tecnologías digitales, por ejemplo, en la mayoría de las veces no serán posibles de ser realizadas o tendrán que sufrir algún tipo de adaptación para adecuarse a las posibilidades de la institución escolar y del profesor.

d) Por último, es importante comentar sobre la variación en la eficacia de la Metodología Activa pues, a partir de estos puntos que se presentaron, es posible observar que su eficacia va a depender del contexto en que ocurren las clases, de los contenidos preestablecidos en el currículo escolar y de los propios estudiantes. Así, “[...] depende de la necesidad de uso la elección de cuál método es más adecuado para una determinada enseñanza”³⁸ (Borges, 2011, p. 11, traducción nuestra), es decir, el profesor debe estar siempre atento en la hora de planificar las clases, pues no siempre algo que funciona bien en una situación funcionará en todas las otras, por lo contrario, va a haber momentos en que la MA, por ejemplo, no va a ser la mejor opción para que los alumnos aprendan.

³⁶ “Todos os indivíduos possuem um estilo próprio para aprender fatos novos”

³⁷ “[...] ainda há problemas de infraestrutura nas escolas, sobretudo as públicas, no que diz respeito ao acesso à rede digital, equipamentos em boas condições de uso e conhecimento técnico para que os professores possam explorar essas ferramentas pedagógicamente”.

³⁸ “[...] depende da necessidade de uso a escolha de qual método é mais adequado para um determinado ensino”

Por lo tanto, hay que pensar en todo esto antes de optar por el uso de la Metodología Activa pues, además de considerar sus ventajas, hay que considerar también las desventajas que pueden hacer con que la clase no funcione de la manera esperada. Con eso, es imprescindible dejar claro que no hay como afirmar que la Metodología Activa es la respuesta de las búsquedas por una enseñanza ideal, pues, aunque sea evidente que ella se muestra capaz de traer buenos resultados, así como todas las demás metodologías, ella tiene sus limitaciones, lo que muestra que no es perfecta. De este modo, cabe al docente verificar en qué momentos su uso puede ser eficaz o no para el aprendizaje de los alumnos.

Delante de todo lo expuesto, observando la distinción de ideas presentes en las metodologías aquí comentadas - Tradicional y Activa - y analizando los puntos débiles y fuertes que las componen, lo que deja claro que ambas pueden traer beneficios o perjuicios a depender del contexto, se hace necesario analizarlas en la práctica, pues aunque las teorías sean un norte para el análisis de una metodología, es solamente en la práctica, dentro del contexto real de enseñanza, que será posible verificar la verdadera eficacia. Así, en este trabajo me propongo a utilizar tanto la Metodología Tradicional como la Activa en las clases de español ministradas por mí en la Residencia Pedagógica a fin de verificar y comparar los resultados obtenidos en el aprendizaje de los estudiantes.

3 METODOLOGIA

El presente capítulo tiene como objetivo delinear la metodología empleada en la investigación respecto a la eficacia de las metodologías tradicional y activa en el proceso de enseñanza-aprendizaje de lengua española. Los métodos utilizados fueron esenciales para lograr los objetivos de esta pesquisa, que busca discutir el desempeño de los discentes mediante ambas metodologías, observando cuál de ellas obtiene un mejor rendimiento, además de buscar comprender y tener en cuenta las preferencias de los estudiantes en lo que respecta al tipo de metodología.

Así, esta investigación permite analizar, dentro de un contexto real de enseñanza de español, el uso y la eficacia de dos metodologías que presentan características distintas, a fin de observar los resultados obtenidos por ellas con relación al aprendizaje de los alumnos, bien como el interés y motivación de ellos. A partir de eso, será posible saber las opiniones de los aprendices, lo que facilitará al profesor, en el momento de planificar sus clases, decidir y optar por una de las metodologías.

3.1 CONTEXTO DE LA INVESTIGACIÓN

La investigación fue realizada durante los dos últimos meses de actuación en la Residencia Pedagógica (octubre y noviembre de 2023) en las clases de lengua española del grupo 6º D de la escuela E.M.E.F. Professora Maria Lauriceia Freitas. Durante estas clases fueron aplicadas, en distintos momentos, la Metodología Tradicional y la Metodología Activa, visando observar los resultados propiciados por ellas en el proceso de enseñanza-aprendizaje de los estudiantes. Al final de estas clases, fue aplicado un cuestionario referente a la metodología utilizada por la profesora para verificar la preferencia de los estudiantes y si la metodología les permitió aprender los contenidos estudiados. Además, fue aplicado un cuestionario referente a una Muestra Pedagógica de los países hispanohablantes que ocurrió en la escuela durante el período de la Residencia Pedagógica y que propició una participación activa de los alumnos y, por último, un cuestionario general acerca de las clases de español impartidas por mí, que posibilitó entender las preferencias, sugerencias y modos de aprendizaje de los discentes del grupo 6º D.

De esta manera, esta investigación se configura como un estudio de caso, que según Gil (2002, p.54), es “[...] el delineamiento más adecuado para la investigación

de un fenómeno contemporáneo dentro de su contexto real, donde los límites entre el fenómeno y el contexto no son claramente percibidos”³⁹, pues visa comparar el uso de las metodologías tradicional y activa en la enseñanza de español a partir de sus aplicaciones en un contexto real del aula de español.

De acuerdo con Fonseca, (2002 *apud* Gerhardt y Silveira, 2009, p.41, traducción nuestra):

El estudio de caso puede realizarse desde una perspectiva interpretativa, que busca comprender cómo es el mundo desde el punto de vista de los participantes, o desde una perspectiva pragmática, que visa simplemente presentar una perspectiva global, en la medida de lo posible completa y coherente, desde el punto de vista del investigador.⁴⁰

Así, este trabajo se configura desde una perspectiva interpretativa, pues, a partir de la aplicación de la MT y de la MA en las clases de lengua española del 6º D y de los cuestionarios contestados por los discentes, buscaremos comprender cómo estas metodologías pueden afectar en el proceso de aprendizaje de ellos.

Según Alves-Mazzotti (2006 *apud* Gerhardt y Silveira, 2009) los ejemplos más comunes para los estudios de caso son los que se centran en una sola unidad, como un individuo, un pequeño grupo, una institución, un programa o un evento. De este modo, el público alvo de esta investigación será un pequeño grupo, considerando que es una única turma escolar.

Además, Gil (2002, p.54, traducción nuestra) afirma que los estudios de caso poseen distintos propósitos como:

a) explorar situaciones de la vida real cuyos límites no están claramente definidos; b) preservar el carácter unitario del objeto estudiado; c) describir la situación del contexto en el que se está realizando determinada investigación; d) formular hipótesis o desarrollar teorías; y e) explicar las variables causales de determinado fenómeno en situaciones muy complejas que no posibilitan la utilización de levantamientos y experimentos⁴¹.

³⁹ “[...] o delineamento mais adequado para a investigação de um fenômeno contemporâneo dentro de seu contexto real, onde os limites entre o fenômeno e o contexto não são claramente percebidos”.

⁴⁰ O estudo de caso pode decorrer de acordo com uma perspectiva interpretativa, que procura compreender como é o mundo do ponto de vista dos participantes, ou uma perspectiva pragmática, que visa simplesmente apresentar uma perspectiva global, tanto quanto possível completa e coerente, do objeto de estudo do ponto de vista do investigador

⁴¹ “a) explorar situações da vida real cujos limites não estão claramente definidos; b) preservar o caráter unitário do objeto estudado; c) descrever a situação do contexto em que está sendo feita determinada investigação; d) formular hipóteses ou desenvolver teorias; e e) explicar as variáveis causais de determinado fenômeno em situações muito complexas que não possibilitam a utilização de levantamentos e experimentos.” (p.54)

Este trabajo sigue estos propósitos, pues permite explorar cómo la Metodología Tradicional y la Metodología Activa afectan el aprendizaje de los estudiantes de manera compleja; preserva el carácter unitario, pues enfoca un grupo específico (6ºD); describe la situación del contexto específico del 6º D; formula hipótesis y desarrolla teorías a partir del análisis de las observaciones y de las respuestas de los cuestionarios, que podrán ser útiles para estudios futuros; considerando la complejidad del fenómeno de la educación y del aprendizaje, permite analizar las variables causales que contribuyen para el suceso o fracaso del uso de estas metodologías.

Además, el abordaje de la pesquisa es cualitativo, pues, según Gerhardt y Silveira (2009, p. 34, traducción nuestra):

Los investigadores que utilizan los métodos cualitativos buscan explicar el porqué de las cosas, expresando lo que conviene hacer, pero no cuantifican los valores y los intercambios simbólicos ni se someten a prueba de hechos, pues los datos analizados son no métricos (suscitados y de interacción) y se valen de diferentes enfoques.⁴²

Con eso, al buscar investigar los resultados propiciados por la enseñanza de español mediante metodologías tradicionales y activas, el análisis de los datos se da de modo cualitativo, pues la idea es descubrir si una de estas metodologías ofrece mejores resultados que la otra y por qué. Así, la idea central no es comprobar, sino traer discusiones acerca del asunto.

[...] la investigación cualitativa trabaja con el universo de significados, motivos, aspiraciones, creencias, valores y actitudes, lo que corresponde a un espacio más profundo de las relaciones, de los procesos y de los fenómenos que no pueden ser reducidos a la operacionalización de variables (Minayo, 2001 apud Gerhardt y Silveira, 2009, p. 34, traducción nuestra).⁴³

Así, buscaremos presentar el porqué el uso de una de estas metodologías ofrece mejores resultados o no para el aprendizaje de español, bien como las opiniones de los estudiantes acerca de ellas.

Las características de la investigación cualitativa son: objetivación del fenómeno; jerarquización de las acciones de describir, comprender, explicar, precisión de las relaciones entre lo global y lo local en determinado fenómeno;

⁴² Os pesquisadores que utilizam os métodos qualitativos buscam explicar o porquê das coisas, exprimindo o que convém ser feito, mas não quantificam os valores e as trocas simbólicas nem se submetem à prova de fatos, pois os dados analisados são não-métricos (suscitados e de interação) e se valem de diferentes abordagens.

⁴³ [...] a pesquisa qualitativa trabalha com o universo de significados, motivos, aspirações, crenças, valores e atitudes, o que corresponde a um espaço mais profundo das relações, dos processos e dos fenômenos que não podem ser reduzidos à operacionalização de variáveis.

observancia de las diferencias entre el mundo social y el mundo natural; respeto al carácter interactivo entre los objetivos buscados por los investigadores, sus orientaciones teóricas y sus datos empíricos; búsqueda de resultados los más fidedignos posibles; oposición al presupuesto que defiende un modelo único de investigación para todas las ciencias (Gerhardt y Silveira, 2009, p. 34, traducción nuestra)⁴⁴

Esta investigación sigue las etapas mencionadas que hacen parte de una investigación cualitativa y, además, pasa por una secuencia de actividades que involucra la reducción de los datos, su categorización, interpretación y redacción del informe, que hace parte del proceso de una pesquisa cualitativa (Gil, 2002).

3.2 COLABORADORES

El público alvo de la pesquisa son los alumnos del grupo 6º D de la escuela E.M.E.F. Professora Maria Lauriceia Freitas, localizada en Monteiro-PB, donde actué durante mi participación en el Programa de la Residencia Pedagógica, proyecto que visa una aproximación entre los universitarios de los cursos de licenciatura y el contexto de la educación básica, objetivando una preparación para la actuación en la futura profesión. Las clases ocurrieron los miércoles, de las 14h30min hasta las 15h15min de la tarde y el grupo era compuesto por 25 estudiantes, siendo 10 chicas y 15 chicos.

Los discentes eran bastante agitados, a ellos les gustaba charlar durante la clase y la mayoría demostró interés por estudiar la lengua española y, siempre que había alguna actividad distinta, ellos se quedaban entusiasmados en participar. Además, al empezar a impartir las clases, noté que ellos conocían muchas cosas del español y que algunos ya tenían una buena pronunciación.

3.3 PROCESO DE GENERACIÓN DE DATOS

Durante las clases de español impartidas en el grupo del 6º D busqué aplicar, en distintos momentos, las metodologías tradicional y activa, alternando entre las dos. En los dos últimos meses de clase (octubre y noviembre) fueron aplicados cuestionarios (APÉNDICE A), al final de cada clase, con preguntas a respecto de la clase ministrada. Así, los discentes pudieron evaluar la clase, opinando y justificando

⁴⁴ As características da pesquisa qualitativa são: objetivação do fenômeno; hierarquização das ações de descrever, compreender, explicar, precisão das relações entre o global e o local em determinado fenômeno; observância das diferenças entre o mundo social e o mundo natural; respeito ao caráter interativo entre os objetivos buscados pelos investigadores, suas orientações teóricas e seus dados empíricos; busca de resultados os mais fidedignos possíveis; oposição ao pressuposto que defende um modelo único de pesquisa para todas as ciências.

sobre qué les había gustado o no, además de sugestionar cómo les gustaría que fuera la clase (APÉNDICE A).

También fue aplicado un cuestionario relativo a una Muestra Pedagógica de las culturas hispánicas (APÉNDICE B) que ocurrió en la escuela, en la cual los alumnos participaron activamente de distintas actividades. A partir del cuestionario fue posible comprender las opiniones de ellos a respecto de este tipo de actividad. Además, en la última clase de la Residencia fue aplicado un cuestionario distinto de los demás (APÉNDICE C), con preguntas más generales sobre las clases y sobre sus opiniones sobre lo que esperaban de las clases de español, el modo como aprendían mejor y qué clases más les gustaban.

Las preguntas de los cuestionarios fueron, en su gran mayoría, abiertas y cuando había alguna de seleccionar, estaba seguida de un espacio para justificar, pues la intención era explorar el máximo de las consideraciones de los aprendices para conseguir hacer un análisis más detallado.

Sobre los aspectos éticos utilizados en la realización de la pesquisa, es imprescindible mencionar que antes de la aplicación de los cuestionarios fue obtenido el consentimiento de la institución escolar, de la cual fue tomada la firma en un formulario de consentimiento. Además, fue debidamente explicado a los estudiantes la motivación para la aplicación de los cuestionarios durante las clases y ellos tuvieron la libertad de elegir si iban a contestar o no, todavía, la mayoría de ellos se prontificó a contestar. Además, para mantenerles más confortables de rellenar el cuestionario, les fue garantizada la confidencialidad y el anonimato, así que pudieron contestar las preguntas sin poner sus nombres en las hojas, solamente les fue pedido que pusieran la fecha y el grupo.

Por último, es necesario mencionar que los procedimientos metodológicos aplicados poseen algunas limitaciones, pues, considerando que el objetivo del trabajo fue aplicar las metodologías tradicional y activa en las clases de español a fin de ver la eficacia de ellas en el aprendizaje de los alumnos, bien como sus preferencias con relación a ellas, es preciso tener en cuenta que los datos recogidos se refieren a solamente un grupo de una única escuela, entonces no hay como generalizar y afirmar que los resultados obtenidos serían iguales en cualquier otra escuela y con cualquier grupo de alumnos.

Además, hay una limitación en el tiempo para la observación, pues la pesquisa fue realizada en los dos últimos meses de clases en que actué en la Residencia

Pedagógica (octubre y noviembre de 2023), de esta manera, este corto espacio de tiempo no es suficiente para comprender todo el impacto a largo plazo ocasionado por la aplicación de las metodologías en el aprendizaje de los discentes.

Otra limitación fue la percepción de los estudiantes, ya que no hay como garantizar que sus respuestas sean siempre coincidentes con lo que realmente piensan, a veces puede ser influenciada por la de otros aprendices o ellos pueden, por ejemplo, afirmar que les gustó la metodología cuando nos les gustó, simplemente por no saber cómo justificar. De esta manera, es preciso una mayor atención para observar el comportamiento de ellos mediante el uso de las metodologías a ver si realmente aparentan gustarles e identificarse con ellas.

De esta forma, en este trabajo buscamos formas de analizar los resultados obtenidos por el uso de la metodología tradicional y de la metodología activa en el proceso de enseñanza-aprendizaje de lengua española a fin de reflexionar sobre el uso de una u otra, bien como para comprender las preferencias de los estudiantes. Para esto, fueron elegidos procedimientos metodológicos que garantizaron un análisis a partir de la práctica en un contexto educacional real, aplicando ambas metodologías y teniendo en cuenta las opiniones de los discentes.

4 DESCRIPCIÓN Y ANÁLISIS DE LOS DATOS

En este capítulo se presentarán relatos de las clases que impartí durante la Residencia Pedagógica en el grupo del 6º D, en los meses de octubre y noviembre de 2023, en las cuales utilicé las metodologías de enseñanza aquí discutidas: la tradicional y la activa. De este modo, haré un análisis de estas clases, observando los resultados propiciados por cada metodología en el aprendizaje y la recepción de estas por los estudiantes, con base en un cuestionario que contestaron al final de las clases relatadas.

Además, serán presentados también los resultados de otros dos cuestionarios realizados⁴⁵: uno referente a la Muestra Pedagógica, evento ocurrido en la escuela y que contó con la participación y protagonismo de los estudiantes para su realización, y otro referente a todas las clases impartidas, el cual posibilitará una mejor comprensión acerca de las opiniones de los alumnos cuanto a las metodologías utilizadas.⁴⁶

De esta forma, para una mejor organización, este capítulo se dividirá en tres secciones: la primera se refiere a las clases realizadas en el 6º D; la segunda a la Muestra Pedagógica y; la última, al cuestionario final aplicado a los estudiantes.

4.1 COMPARACIÓN ENTRE METODOLOGÍAS TRADICIONALES Y ACTIVAS EN LAS CLASES DE ESPAÑOL DEL 6º AÑO D

Clase 1 - El día 18 de octubre de 2023 el contenido propuesto para trabajar en el 6º año fue el vocabulario de la familia. Pensando en hacer algo distinto en que los discentes pudieran participar de forma más activa, preparé una dinámica: dí a cada uno de ellos un papel escrito con el nombre de un miembro de la familia, en que algunos estaban escritos en portugués y otros en español.

La idea era que los alumnos intentaran relacionar las dos traducciones - portugués y español - para construir una lista con este vocabulario en la pizarra. Para eso, pedí para que fueran delante de la pizarra, primeramente, quiénes tuviera el papel

⁴⁵ Por cuenta del espacio, de cada cuestionario realizado fueron seleccionadas algunas de las respuestas de los alumnos que corroboran con el objetivo de este trabajo.

⁴⁶ Para facilitar en la hora de los alumnos contestar los cuestionarios, las preguntas estaban todas en portugués. Considerando el idioma de este trabajo, sus respuestas, que son originalmente en portugués, fueron traducidas para el español y fueron mantenidas en la íntegra en las notas a pie de página.

con el nombre en portugués (no importaba cuál palabra, dejé que fueran participando y eligiendo el orden ellos mismos) y, tras leerlo para todos sus compañeros, debería escribir en la pizarra. En seguida, quiénes estuvieran con la traducción en español de aquella palabra, también debería ir hacia delante, leer para todos y escribirla en la pizarra, al lado de la versión en portugués (ADJUNTO A). La dinámica funcionó de esta manera, alternando en la lectura y escritura de palabras en portugués y en español, hasta que todos hubieran participado y tuviéramos nuestro vocabulario de la familia completo.

Todos participaron de la dinámica de construcción del vocabulario con las traducciones en ambas lenguas, y los pocos equívocos que hubieron, fueron corregidos conjuntamente en la clase. La idea inicial era que, al final, los estudiantes copiaran este vocabulario en sus cuadernos, todavía no tuvimos tiempo pues siempre que se lleva una actividad distinta de las comunes, los alumnos se quedan agitados, además se hizo necesario aplicar el cuestionario evaluativo sobre la clase.

Pese a que las actividades de traducción reciben críticas por, en la mayoría de los casos, ser aplicadas bajo los principios de la AGT, la tarea puede convertirse en un ejercicio interesante, y puede auxiliar en la construcción de vocabulario de la lengua española. Según Caballero Rodríguez (2010), la traducción a la lengua materna es una estrategia de aprendizaje que los aprendices utilizan con frecuencia, de forma interiorizada. Asimismo, ella hace que los estudiantes perciban las diferencias semánticas, sintácticas, de estilo y culturales existentes entre el español y el portugués, y, al reflexionar acerca de las diferencias y similitudes de estas lenguas, ellos podrán entender la interacción entre ellas y evitarán algunos errores frecuentes.

Al final de la clase, fue aplicado el cuestionario para que los alumnos pudieran hablar sobre la clase. El cuestionario contenía tres preguntas escritas en portugués para facilitar en la hora de contestar (APÉNDICE A) y 16 estudiantes contestaron. La primera pregunta decía “1. ¿Le gustó la manera como la clase fue realizada? ¿Por qué?” y todos marcaron la opción “Sí” y algunas de las justificaciones utilizadas fueron: “porque fue una clase práctica”⁴⁷, “fue interactiva”⁴⁸, “Una forma distinta, relajada y genial de participar de la clase”⁴⁹, “Me gustó la forma diferente que esta clase fue

⁴⁷ “porque foi aula prática”

⁴⁸ “foi interativa”

⁴⁹ “Uma forma diferente, descontraída e legal de se participar da aula”

realizada, todos se divertieron y fue bien legal”⁵⁰, “Por la dinámica ser divertida y aún tenemos como “bonus” el aprendizaje, explicaciones detalladas para nosotros entender mejor, yo admito, esta es la mejor clase”⁵¹.

Analizando las respuestas de la primera pregunta, fue posible percibir que los alumnos se sienten atraídos por actividades más dinámicas que exigen su participación como protagonistas. Para ellos, ese momento proporciona diversión e interacción con todos de la clase y eso, en la gran mayoría de las veces, les motiva a participar y hace que entiendan mejor los contenidos estudiados.

La segunda pregunta decía “2. ¿Qué momento de la clase más le gustó? ¿Por qué?” y los alumnos dieron sus opiniones en respuestas abiertas: “El momento en que yo escribí”⁵², “De la dinámica”⁵³, “Cuando fui traducir para español”⁵⁴, “Todos, principalmente en la hora de la explicación”⁵⁵, “En el momento en que yo escribí en la pizarra”⁵⁶. Estas respuestas confirman lo que había comentado en la pregunta anterior: que a los discentes (en su mayoría) les gustan estos momentos de participación más activa.

La tercera y última pregunta decía “3. ¿Qué has aprendido hoy?” y algunas de las respuestas fueron: “Los nombres de familiares en Español”⁵⁷, “El nombre resumido de las palabras en portugués para español”⁵⁸, “Las personas de la familia”⁵⁹. A partir de estas respuestas, percibimos que los estudiantes, a pesar de afirmar haber aprendido, no consiguen explicar detalladamente lo que aprendieron, solamente han mencionado el nombre de la temática estudiada, así, queda la duda si ellos realmente aprendieron o no.

Clase 2 - El día 25 de octubre de 2023 continuamos estudiando el vocabulario de la familia todavía, como en la clase anterior ya había utilizado una metodología activa, en esta utilicé una metodología tradicional: escribí el vocabulario en la pizarra,

⁵⁰ “Gostei da forma diferente que essa aula foi realizada todos se divertiram e foi bem legal”

⁵¹ “Tanto a dinâmica ser divertida temos como “Bonûs” o aprendizado explicações detalhadas para entendermos melhor, eu admito essa é a melhor aula”.

⁵² “O em que eu escrevi”

⁵³ “Da dinamica”

⁵⁴ “Quando eu fui traduzir para espanhol”

⁵⁵ “Todos principal na horá dá explicação”

⁵⁶ “no momento que eu escrevi no quadro”

⁵⁷ “Os nomes de familiares em Espanhol”

⁵⁸ “o nome resumido das palavras em portugues para espanhol”

⁵⁹ “As pessoas da La familia”

les expliqué y les pedí para que escribieran en sus cuadernos para que pudieran estudiar siempre que fuera necesario. Este momento es importante para que se pueda explicar con detalle el contenido, además poder demostrar a los alumnos la escritura y pronunciación de las palabras, sacando las dudas que tengan.

Les pedí también que, tras haber concluido la escritura del vocabulario, hiciesen una pequeña producción textual hablando sobre los miembros de su familia en español para que pudiesen, después, presentarla para sus compañeros. Ellos tardaron mucho tiempo escribiendo el vocabulario y solamente pocos consiguieron empezar la actividad así, no hubo tiempo para concluir la actividad y hacer la presentación, quedando para hacer el texto en casa.

Sobre todo, en este día no conseguí aplicar el cuestionario referente a la clase, pues no hubo tiempo, entonces decidí que en la clase siguiente el cuestionario sería referente a las dos clases ya que, incluso, aún estaríamos estudiando el contenido de la familia y daríamos continuidad a la escritura del texto sobre la familia, ahora enfocando también en los posesivos, contenido de la próxima clase.

Todavía, aunque no hubo el cuestionario específico para esta clase, se pudo notar una diferencia en la motivación de los alumnos en esta y en la clase anterior: aparentemente, en la clase anterior en que hubo una actividad lúdica, los estudiantes se quedaron más motivados en participar y fue posible concluir casi todo lo que había sido planificado, pero, en esta clase que les exigía una actitud más pasiva en que solamente tendrían que escribir en sus cuadernos, es posible ver que la motivación no fue tan grande como en la otra clase, pues incluso los discentes llevaron todo el tiempo de la clase para escribir el vocabulario (que no era tan grande, ya que fueron seleccionados los nombres de los principales miembros de la familia, justamente pensando en el tiempo de clase). De este modo, ni siquiera fue posible hacer todo lo planificado y, una vez más, la producción textual sobre la familia y el cuestionario se trasladaron a la clase siguiente.

Clase 3 - El día 01 de noviembre de 2023, el tema del aula fueron los pronombres posesivos y, considerando que en la clase anterior trabajamos el vocabulario de la familia, pareció más interesante unir estos dos contenidos. La clase ocurrió de manera tradicional: empecé, primeramente, preguntando si los alumnos sabían qué eran los posesivos y algunos supieron contestar. A continuación, escribí en la pizarra una breve explicación de los posesivos y algunos ejemplos, los cuales estaban relacionados al tema de la familia.

Tras haber explicado, pedí a los discentes que escribieran un pequeño texto presentando sus familiares y utilizando también los posesivos (algunos de ellos ya habían empezado a hacer sus textos en la clase anterior, todavía muchos no consiguieron, pues se acabó la clase, entonces di continuidad a la actividad en esta clase). Ellos consiguieron producir sus textos de presentación de los miembros de la familia pero, nuevamente, no fue posible presentar oralmente a sus compañeros de clase. A medida que terminaron de escribir, les entregué el cuestionario, el cual era referente a esta y a la clase anterior y 14 alumnos contestaron.

En la primera pregunta que pedía para decir si les gustó la manera como la clase ocurrió y porqué, los alumnos respondieron que sí, les gustó, y algunas de las justificaciones fueron: “Porqué yo aprendí sobre el nombre de la familia en español”⁶⁰, “La profesora explica muy bien”⁶¹, “El contenido llamó mucho la atención y es bien elaborado”⁶². Casi todas las justificaciones se refieren al momento de la explicación que, según ellos, les permitió entender el contenido y, pese a de ellos, anteriormente, haber demostrado preferir momentos más dinámicos, ningún alumno dijo que no les gustó las clases tradicionales (esta y la anterior).

Ya en la segunda pregunta, que les pedía para decir cuál momento más les gustó, ellos dijeron que: “de la explicación porque la profesora es bien paciente”⁶³, “De escribir el texto”⁶⁴, “cuando nosotros participamos más”⁶⁵, “cuando fue para escribir”⁶⁶, “la de hoy”⁶⁷ (le gustó más esta clase que la anterior). Así, se nota que la mayoría de los estudiantes aparenta preferir los momentos de participación, el cual en estas dos clases fue el momento de escribir sobre la familia. Pero, hay también los que prefieren los momentos explicativos, demostrando, así, que ellos son importantes en todas las clases.

En la tercera pregunta, que pedía para que los estudiantes dijeran qué aprendieron, ellos respondieron que: “Más cosas sobre el español”⁶⁸, “Sobre los

⁶⁰ “Porque eu aprendi sobre o nome da familia espanhol”

⁶¹ “A professora explica muito bem”

⁶² “O assunto chamo muito atencao e é bem elaborado”

⁶³ “da explicação porque a professora e bem paciênte”

⁶⁴ “De escrever o texto”

⁶⁵ “quando a gente participou mais”

⁶⁶ “quando foi para escreve”

⁶⁷ “a de hoje”

⁶⁸ “Mais coisas sobre o espanhol”

posesivos”, “Sobre la familia”⁶⁹, “Este es mi sobrino; tus hijos son muy bonitos; nuestra familia es”⁷⁰. Con eso, una vez más, queda la impresión de que ellos no consiguen explicar lo que aprendieron, solamente mencionan el nombre del contenido o, en este último caso, frases que fueron utilizadas como ejemplo.

Clase 4 - El día 08 de noviembre de 2023, dimos continuidad al contenido de los posesivos y la clase fue dedicada a las presentaciones orales de los miembros de la familia. Tardamos un poco en iniciar las presentaciones, pues nadie quería empezar, todavía, a los pocos, ellos empezaron a ofrecerse como voluntarios para participar y grabamos a los que permitieron para después poner los videos en el grupo de WhatsApp de la clase para que sus responsables pudieran ver. La actividad ocurrió de forma positiva, los discentes se mostraron dedicados a presentar utilizando el español y, aunque tuvieron un poco de dificultades en la pronunciación, lograron hacerlo bien (ADJUNTO B).

No todos participaron de este momento, pues algunos estudiantes dijeron que se olvidaron de hacer la actividad y otros que la hicieron no quisieron presentar. Me pareció más adecuado dejar este momento de presentación opcional para que los alumnos pudiesen presentar voluntariamente y de manera tranquila, sin sentirse presionados pues, esta era una actividad activa que exigía un mayor protagonismo por parte de ellos y, hay que considerar que no es a todos que les gusta este tipo de actividad y, forzarlos a realizar, no va a hacer con que aprendan pudiendo incluso, generar un efecto totalmente contrario. En vista de ello, me pareció importante respetar la singularidad de cada alumno y, en verdad, las actividades son positivas cuando vemos que los propios alumnos están motivados a participar y fue lo que ocurrió, ya que algunos que no querían presentar antes, al ver las presentaciones de sus compañeros, tuvieron ganas de participar y lo hicieron.

Terminada las presentaciones, les di el cuestionario sobre la clase para contestar y 14 alumnos contestaron. En la primera pregunta sobre si les gustó el aula y por qué, ellos respondieron que les gustó y algunos de los motivos fueron: “Debido a la presentación ser divertida y la profesora dar el libre albedrío para elegir si participa”⁷¹, “Porque yo pude hablar sobre mi familia”⁷², “Me gustó mucho presentar

⁶⁹ “Sobre a familia”

⁷⁰ “Este es mi sobrino; tus hijos son muy bonito muestra familia es”.

⁷¹ “Por conta da apresentação ser divertida e a professora dar o livre arbtrio para escolher se participa”

⁷² “Porque eu pude falar sobre a minha familia”

mi texto de “mi familia”⁷³, “fue muy bueno hablar en español”⁷⁴, “Porque los otros presentaron, me pareció gracioso”⁷⁵.

A partir de las respuestas a esta pregunta, es posible constatar que para gran parte de los alumnos, esta clase en que participaron les pareció más divertida, todavía, hay que considerar también que hubieron muchos alumnos que no se presentaron por vergüenza o por simplemente no les gustar actividades de este tipo. De este modo, si para algunos estudiantes este tipo de actividad les atrae y motiva, para otros puede ser lo contrario, es decir, desmotivante, entonces, lo recomendable es que se alterne entre diferentes tipos de actividades para que se pueda alcanzar a todos los alumnos.

En la segunda pregunta sobre cuál momento más les gustó y porqué, algunas de las respuestas fueron: “cuando yo presenté”⁷⁶, “Apresentação - pues nosotros aprendimos”⁷⁷, “El de las presentaciones porque fue legal saber de la familia de las personas”⁷⁸, “De la hora en que fui presentar, pues todos estaban prestando atención en mí”⁷⁹, “cuando nos presentamos. Pues yo amo esa hora”⁸⁰. Todo esto confirma que a ellos les gustó este momento, el cual sirvió para crear una interacción entre ellos, en que cada uno pudo conocer un poco de la familia del otro y, principalmente, para que pudieran practicar los vocabularios estudiados. Además, incluso a los que no se presentaron, les gustó ver la presentación de sus compañeros.

En la última pregunta sobre qué aprendieron, los alumnos hablaron que: “Como se pronuncia la familia”, “sobre el quan importante la familia es para nosotros”⁸¹, “hablar en español”⁸². Muchas de las respuestas se resumieron en decir qué aprendieron hablar sobre la familia, pero no dieron muchos detalles sobre. Todavía, a partir de las presentaciones que hubo, fue posible verificar que ellos entendieron el contenido.

⁷³ “Eu gostei muito de apresenta o meu texto de “my familia”

⁷⁴ “foi muito bom falar em espanhol”

⁷⁵ “Por que os outros apresentaram achei engraçado”

⁷⁶ “quando eu apresentei”

⁷⁷ “Apresentação - pois nos aprendeu”

⁷⁸ “O das apresentações porque foi legal saber da familia das pessoas”

⁷⁹ “Da hora que eu fui apresentar, pois todos estavam prestando atenção em mim”

⁸⁰ “quando nos apresentamos. Pois eu amo essa hora”.

⁸¹ “sobre o quão importante a familia é para a gente”

⁸² “falar em espanhol”

4.2 MUESTRA PEDAGÓGICA

La Muestra Pedagógica, un evento sobre la cultura de países hispanohablantes pensado por la profesora Luzia Mirian y ejecutado con el apoyo de los residentes, ocurrió el día 29 de noviembre de 2023 a las 08h de la mañana en la Escuela E.M.E.F. Professora Maria Lauriceia Freitas, y contó con la participación de todos los grupos que estudian español por la mañana y por la tarde. Asimismo, fue un evento abierto al público y los padres de los alumnos pudieron prestigiar las presentaciones de sus hijos. También fueron invitadas otras escuelas de la ciudad para hacer una visita y conocer el evento.

El evento llevó cerca de tres meses de planificación y, durante las clases de español, siempre había un tiempo para hablar sobre los preparativos y los estudiantes se mostraban, en su gran mayoría, animados en participar. Como son muchos los países hispanohablantes, fue realizada una división por grupos: cada residente, que impartía clases en dos grupos, se quedó con un país y lo restante que no habían residentes, se quedó por responsabilidad de Luzia. A cada grupo se les asignó un país de lengua española.

El grupo del 6º D y del 7º B (grupos bajo mi responsabilidad) se quedaron con Chile y se hizo una división entre ellos, en que yo les llevé las temáticas y ellos mismos fueron eligiendo de qué grupo harían parte, pues la idea era que cada uno eligiera el tema que más se identificara. Las temáticas fueron: Historia del país y aspectos geográficos; puntos turísticos; comidas típicas; ritmos y danzas típicas; literatura; deportes; fiestas y tradiciones y personalidades. Para mejor prepararlos para las presentaciones, fue realizado anteriormente un seminario con estas temáticas para que pudieran tener un primer acercamiento a sus temas.

Respecto a la organización de la muestra, los discentes tuvieron una participación activa, ya que ellos serían los protagonistas en las presentaciones de los países. De este modo, cada uno se quedó responsable por alguna cosa: ideas de ornamentación del ambiente, producción de carteles y maquetas, confección de recuerdos para los visitantes, presentaciones de danzas típicas y músicas en español, pintura de cuadros, entre muchas otras funciones que hicieron con que el evento tuviera una cantidad muy rica de materiales. Durante el periodo de planificación, siempre al final de las clases se dedicaba un momento para hablar sobre el evento y sus preparativos, y los alumnos llevaban lo que habían producido para mostrarnos.

Además, fue creado un grupo en *WhatsApp* con los aprendices de los dos grupos para una mejor orientación y para discutir ideas.

La Muestra Pedagógica ocurrió en el patio de la escuela y fueron divididos los espacios para cada país. Mis alumnos produjeron muchos carteles (ADJUNTO C), maquetas (ADJUNTO D), dibujos de puntos turísticos (ADJUNTO E) y comidas típicas (ADJUNTO F). También tuvo dos alumnas que recitaron poemas (ADJUNTO G). Sumado a eso, hicieron banderitas de Chile como recuerdo para los visitantes. Fue una presentación muy rica en materiales y ellos recibieron bastante elogios por el empeño.

Después de la realización de la Muestra, realicé un cuestionario con los discentes con el fin de saber sus opiniones respecto a su participación en este evento, el cual les proporcionó una participación activa. El cuestionario fue contestado por 23 estudiantes y la idea era saber si realmente les gusta participar de actividades de este tipo o no. Se destaca que la participación en la Muestra de los alumnos les garantizó la nota de la IV unidad, pero había la opción de no participar y hacer una evaluación para generar la nota, así que algunos estudiantes optaron por no participar y las justificaciones de ellos también fueron llevadas en cuenta en el cuestionario.

El cuestionario tuvo cinco preguntas, las cuales estaban escritas en portugués para un mejor entendimiento del alumno y para facilitar las respuestas (APÉNDICE B). La primera pregunta fue “1. ¿Cuáles fueron sus contribuciones para la Muestra Pedagógica?” y los discentes detallaron sus contribuciones diciendo todo lo que habían hecho, como la producción de carteles y maquetas, la presentación del trabajo en el día del evento, entre otras cosas.

La segunda pregunta sobre la Muestra fue “2. ¿Cómo fue hacer parte de ese evento? Comente su opinión sobre los momentos de producción de materiales y sobre las presentaciones.” Hubo muchas respuestas positivas: los alumnos afirmaron que les gustó participar, que la experiencia fue buena y divertida. Algunas de las respuestas fueron: “No hay ni como explicar, fue tan genial las personas felicitándome, gracias por las cosas, fue muy legal”⁸³, “Al principio del evento yo estaba muy nerviosa porque pensé que iba a ir mal pero salió bien y ¡fue divertido! ¡La producción de los

⁸³ “Nossa não tem nem como explicar foi tão legal o povo dizendo que eu tava de parabêns obrigada pela as coisas foi muito legal”

materiales fue tensa pues estaría lleno de personas para mirar nuestro trabajo!"⁸⁴, "Fue bien aburrido, pues estaba un lío y nadie contribuyó con las responsabilidades"⁸⁵.

A partir de las respuestas se pudo constatar que el evento se volvió una experiencia divertida, pese al trabajo que tuvieron para producir materiales y presentarlos. Se percibe que muchos estudiantes tuvieron ganas de participar nuevamente y esta es la idea, que el evento ocurra todos los años para continuar promoviendo esta experiencia rica en conocimiento y cultura de los países hispanohablantes, pues "saber usar una lengua implica conocer sus referentes culturales, implica saber hacer y saber ser, saber comportarse y saber interpretar el comportamiento de los demás" (Níkleva, 2012, p. 166), así, en la enseñanza de español es esencial el trabajo con la cultura de los países que hablan esta lengua y la Muestra Pedagógica además de ofrecerles esta aproximación cultural, propició la participación activa de los discentes en el sentido de hacerlos protagonistas, ya que participan de toda la organización y de la realización en el día y hace que aprendan más allá de las clases.

Del mismo modo, la tercera pregunta fue "¿Crees que el evento te posibilitó aprender más sobre las culturas hispánicas? Sí sí, ¿qué aprendiste?, los discentes dijeron que aprendieron muchas cosas y hablaron sobre algunas de ellas: "Sí, yo aprendí sobre unos eventos de algunos países y vi que ellos tienen un lugar con piedras bien famoso"⁸⁶, "Más o menos. Mientras la profesora estaba hablando no dió para escuchar pues estaba con mucho ruido"⁸⁷, "Sí, aprendí sobre el relieve de Chile, tiene planicies, planaltos y depresiones"⁸⁸.

Con eso, a partir de las presentaciones de la Muestra Pedagógica, los discentes pudieron tener un acercamiento a la cultura de los países hispanohablantes, haciendo con que perciban que la lengua española no se resume a un único país (España), pues:

[...] la cultura hispánica es un concepto bastante complejo, ya que incluye diversos aspectos culturales no solamente de España sino de los países

⁸⁴ "No inicio do evento eu estava muito nervosa pois eu pensava que iria dar errado mais deu certo e foi divertido! A produção dos materiais foi tensa pois estaria cheio de pessoas pra olhar nosso trabalho!"

⁸⁵ "Foi bem chatinho, pois tava uma bagunça e ninguém contrebuiu com as responsabilidades"

⁸⁶ "Sim, eu aprendi sobre uns eventos de alguns países e vi que lá eles tem um lugar com pedras bem famoso"

⁸⁷ "mais ou menos. quando a professora estava falando não deu pra esculta pois estava com muita zuada"

⁸⁸ "Sim, aprendi sobre o relevo do chile, tem planícies, planaltos e depressões"

hispanoamericanos. Por eso, aunque la cultura hispanoamericana comparte ciertos rasgos con la española, las peculiaridades americanas deben ser respetadas con la misma importancia (Song, 2011, p. 5-6).

Este trabajo con los diferentes países hispanohablantes es de gran importancia para que los aprendices se acerquen a las culturas de estos países, y para que pasen a valorar los países hispanoamericanos.

El aprendizaje empezó desde antes de la realización del evento, en el momento de producción, el cual los grupos tuvieron total libertad de investigar y traer lo que les pareciera interesante, y se concluyó en el día de la muestra, en que los alumnos pudieron presentar lo que aprendieron y pudieron, también, aprender con las presentaciones de sus compañeros sobre otros países, siendo así, la muestra pedagógica fue un evento de intercambio de conocimientos.

La cuarta pregunta sobre la Muestra fue “4. ¿Cuál parte más le gustó y por qué?” y los estudiantes dieron sus opiniones: “Todas, porque nosotros hicimos un montón de cosas”⁸⁹, “La parte en que yo presenté, porque fue el único momento en que todos prestaron atención en mí”⁹⁰, “Me gustó presentar. Porque me sentí responsable”⁹¹, “Parte de las presentaciones porque habla y demuestra sobre la cultura de cada país”⁹². Las percepciones variaron de acuerdo con cada discente, desde los momentos en que participaron, hasta los momentos en que prestigiaron las demás presentaciones.

Es interesante que, para algunos de los alumnos, el momento del protagonismo fue muy positivo, pues hay personas a las que les gusta hacer parte de este tipo de actividad que les ofrece responsabilidad para hacer todo y les convierte en el centro del aprendizaje, como se puede ver en algunas respuestas. Es decir, esta experiencia en que los estudiantes dejan de ser los que oyen y aprenden y pasan a ser los que hablan y enseñan puede ser muy buena para ellos, pues les ofrece espacio para mostrar los conocimientos que poseen.

La quinta y última pregunta sobre el evento fue “5. ¿Cuáles otros tipos de actividades le gustaría que hubiera?” y los discentes dieron algunas sugerencias:

⁸⁹ “Todos, porque mos fizemos um monte de coisa”

⁹⁰ “Na parte que eu apresentei, porque foi an unico momento en que todos prestaram atenção em mim”

⁹¹ “Gostei de apresentar. Porque me senti responsável”

⁹² “Parte das apresentação porque fala e demonstra sobre a cultura de cada país”

“¡Más ferias!”⁹³, “gincanas y juegos”⁹⁴, “Cualquier una”⁹⁵, “Para mí está bien como está”⁹⁶, “en el ordenador”⁹⁷, “Gincanas”. A partir de las respuestas, sabemos que son variados los tipos de actividades que les atrae, pero a muchos de ellos les gusta hacer dinámicas, gincanas, juegos y actividades divertidas que salen de lo tradicional. Sobre todo, hay los que están satisfechos con los tipos de actividades que fueron realizadas durante el periodo que impartí las clases.

En lo que respecta a los alumnos que no participaron de la muestra pedagógica, algunos dijeron que: “Yo no fui porque soy de la finca y no dió para venir”⁹⁸, “yo no fui porque no me gusta, nunca me gustaron esas cosas”⁹⁹, “yo no participé por cuenta de problemas personales”¹⁰⁰, “No participé y no he venido porque estaba trabajando”¹⁰¹, ya otros solamente dijeron que no participaron y no justificaron, todavía, algunos sé que no participaron voluntariamente, por no les gustar este tipo de actividad, optando, así, por hacer una prueba para conseguir la nota.

Las justificaciones para no participar de algo deben ser siempre llevadas en cuenta para que ningún alumno sea perjudicado. Asimismo, hay que considerar también a los que no les gustan estas experiencias, pues cada uno es singular y tiene sus propios gustos y, por eso, no debe ser obligado a hacer algo que no se identifica para ganar nota y, en este caso, los que prefieren actividades tradicionales tuvieron la oportunidad de hacer la prueba.

Además, hay que reconocer los imprevistos que pueden ocurrir y que, aquí, imposibilitaron la participación de algunos, como el hecho de estar enfermo o de vivir en el campo, y, en este último caso, noté que fue una cuestión que no fue considerada en la hora de organizar el evento, pues ocurrió, para ambos los turnos, por la mañana, pero, para los que estudian por la tarde y que viven en el campo eso puede imposibilitar la ida hacia la escuela. Todavía, la realización de la evaluación hizo con que ninguno de estos estudiantes fueran perjudicados.

Según Moran (2015, p. 22, traducción nuestra):

⁹³ “Mais feiras!”

⁹⁴ “gincuno e brincadeiras”

⁹⁵ “Qual quer uma”

⁹⁶ “Pra mim ta bom do jeito que está”

⁹⁷ “en coputado”

⁹⁸ “Eu não foi porque eu era do sitio e não deu pra vim”

⁹⁹ “eu não fui porque não gosto eu nunca gostei dessas coisas”

¹⁰⁰ “eu não participei por conta de problemas pessoais”

¹⁰¹ “Não parti sipei e eu não vim porque estava trabalhando”

Profesores en su asignatura pueden organizar con los alumnos al menos un proyecto importante en su asignatura, que integre los principales temas de la materia y que utilice investigación, entrevistas, narrativas, juegos como parte importante del proceso. Es importante que los proyectos estén ligados a la vida de los alumnos, a sus motivaciones profundas, que el profesor sepa gestionar esas actividades, involucrándolos, negociando con ellos las mejores formas de realizar el proyecto, valorando cada etapa y principalmente la presentación y publicación en un lugar virtual visible del ambiente virtual más allá del grupo y de la clase.¹⁰²

De esta manera, queda clara la importancia de la Muestra Pedagógica como un evento que trajo numerosos conocimientos relacionados a la lengua española y a los países que hablan esta lengua. Toda su realización proporcionó una participación activa de los estudiantes y fue supervisada por la profesora y los residentes, los cuales buscaron motivar a los estudiantes en las etapas de producción de materiales y preparación para las presentaciones. Por lo tanto, el hecho de haber presentado en un evento abierto, con un gran público, les propició autonomía y responsabilidad y dió a la actividad una mayor importancia, además de ayudar a dar una mayor visibilidad a la asignatura de lengua española en la escuela.

4.3 CUESTIONARIO GENERAL SOBRE LAS CLASES DE ESPAÑOL IMPARTIDAS

En esta sección serán analizadas las respuestas de los estudiantes del grupo del 6º D al cuestionario aplicado en la última clase de la residencia, que contenía preguntas referentes a las clases de lengua española que fueron impartidas durante la residencia (APÉNDICE C). El objetivo fue saber sus opiniones respecto a las clases impartidas, saber de qué manera aprenden mejor los contenidos y qué sugerencias tienen para mejorar las futuras clases de ELE. Al total, 24 discentes contestaron el cuestionario.

La primera pregunta del cuestionario era “1.¿Cómo usted evalúa las clases de español que impartí?” y algunas de las respuestas fueron: “buenas, divertidas: etc... pues es divertido hablar en español”¹⁰³, “Divertidas”, “Muy buena y creo que será la

¹⁰² Professores na sua disciplina podem organizar com os alunos no mínimo um projeto importante na sua disciplina, que integre os principais assuntos da matéria e que utilize pesquisa, entrevistas, narrativas, jogos como parte importante do processo. É importante que os projetos estejam ligados à vida dos alunos, às suas motivações profundas, que o professor saiba gerenciar essas atividades, envolvendo-os, negociando com eles as melhores formas de realizar o projeto, valorizando cada etapa e principalmente a apresentação e a publicação em um lugar virtual visível do ambiente virtual para além do grupo e da classe.

¹⁰³ “boas, legais, divertida: etc... pois é divertido falar em espanhol”

mejor de mi vida”¹⁰⁴, “Yo no sé”¹⁰⁵, “Muy buenas explica muy bien, y es fácil comprender”¹⁰⁶, “más o menos”¹⁰⁷, “buenas”¹⁰⁸.

La mayoría de las respuestas demostró que los estudiantes tuvieron una buena visión respecto a las metodologías de enseñanza utilizadas en las clases de español y, en más de una respuesta, la asignatura fue asociada a la diversión, lo que deja claro que a los alumnos les gustaron las actividades dinámicas que ocurrieron y, también demostraron que los momentos de explicación fueron buenos, pues les propició el aprendizaje. Todavía, así como cualquier otra asignatura, para otros no fue tan buena o fue razonable, ya que esto puede variar de acuerdo con los gustos e intereses personales de los discentes.

La segunda pregunta decía “2. ¿Usted prefiere clases en que solo escucha la explicación o cuando participa de alguna forma? ¿Por qué?” y los alumnos dieron sus opiniones: “me gusta solo la explicación porque yo soy muy tímido para participar”¹⁰⁹, “Explicación, porque yo aprendo más”¹¹⁰, “Cuando yo participo! Porque así yo consigo entender mejor el asunto y la explicación”¹¹¹, “Cuando yo participo, pues yo quiero mostrar lo que aprendí sobre la clase”¹¹², “yo prefiero copiar porque yo no sé hablar español”¹¹³, “Cuando participo es bueno porque es mejor para entender. Pero cuando pone unos videos es bueno también, pero prefiero cuando participo”¹¹⁴, “escuchar, menos trabajo”¹¹⁵, “Participa, ambas son buenas pero cuando nosotros participamos queda divertido”¹¹⁶, “me gusta escuchar, solo participar no me gusta mucho no”¹¹⁷.

Con eso, se ve que las opiniones varían y que, al contrario de lo que se pueda pensar, no a todos les gustan las metodologías de enseñanza que exigen una participación más activa; para algunos el método tradicional en el cual se expone la

¹⁰⁴ “Muito boa e acredito que será a melhor da minha vida”

¹⁰⁵ “Eu não sei”

¹⁰⁶ “Muito boas explica muito bem, é e fácil compreender”

¹⁰⁷ “mais omeno”

¹⁰⁸ “boas”

¹⁰⁹ “eu gosto só de explicação porque eu sou muito tímido pra participar”

¹¹⁰ “Explicação, porque eu aprendo mais”

¹¹¹ “Quando eu participo! Porque assim eu consigo entender melhor o assunto e a explicação”

¹¹² “Quando eu participo, pois eu quero mostra o que eu aprendi sobre a aula”

¹¹³ “eu pefiro copia poque eu não sei falar is pahal”

¹¹⁴ “Quando participo e bom porque é melhor pra entender. Porém quando coloca uns videos e bom também, mas prefiro quando participo”

¹¹⁵ “escuta menos trabalho”

¹¹⁶ “Participa, ambas são boas mas quando a gente participa fica divertido”

¹¹⁷ “eu gosto de escutar so partipar não gosto muito não”

explicación del contenido utilizando la pizarra o incluso diapositivas puede ser más preferible. Es correcta la afirmación de que los aprendices son distintos y, por eso, cada uno tiene sus propios gustos y su manera de aprender, pues según Machado y Mantoan (2020, p. 82, traducción nuestra), “cada alumno es *un* alumno, indefinido, que se constituye, que se construye, en el devenir, como toda y cualquier persona”¹¹⁸, o sea, la singularidad existe y debe ser respetada y considerada en el ambiente escolar. Con eso, a partir del momento en que se pasa a respetar esta singularidad y a buscar diferentes medios para enseñar, se puede lograr un buen aprendizaje.

La tercera pregunta es sobre las clases, “3. ¿Cómo te gustaría que fueran las clases de español?”, algunas de las sugerencias de los estudiantes fueron: “en los ordenadores”¹¹⁹, “Como juegos”¹²⁰, “con gincanas como cuando Tía Renata trajo el juego de la pista”¹²¹, “común y normal”¹²², “con juegos de español”¹²³, “que tuviera mucha explicación”¹²⁴, “tuviera muchas actividades y juegos”¹²⁵, “Por mí no cambiaría nada”¹²⁶, “Al aire libre”¹²⁷, “yo no cambiaría nada pero quería que los alumnos fueran más interactivos”¹²⁸.

La mayoría de los estudiantes demostró que querían más actividades dinámicas que les propiciasen momentos de participación e interacción con los otros alumnos, pero hay los que prefieren clases explicativas y “comunes y normales”, como fue dicho en una de las respuestas. Así, como ya fue comentado en la pregunta anterior, es esencial que el docente busque actividades que sean atractivas para los distintos aprendices y, solo el hecho de no mantenerse siempre en las mismas metodologías de enseñanza, puede hacer con que se alcance el aprendizaje de todos, o casi todos los discentes (ya que los métodos por sí solos no garantizan el aprendizaje).

¹¹⁸ Cada aluno é *um* aluno, indefinido, que se constitui, que se constrói, no devir, como toda e qualquer pessoa.

¹¹⁹ “nos computadores”

¹²⁰ “Como brincadeiras”

¹²¹ “com gincanas que nem quando Tia Renata trose jogo da trilha”

¹²² “comum e normal”

¹²³ “com brincadeiras de espanhol”

¹²⁴ “que tivesse muita explicação”

¹²⁵ “tiveser muitas atividades e bricadeiras”

¹²⁶ “Por mim não mudaria nada”

¹²⁷ “Au ar livre”

¹²⁸ “eu não muda ria nada mas queria que os alunos fozem mas interrativos

La cuarta pregunta, “4. ¿Cuál crees que sea la mejor forma para aprender? presentaba las siguientes opciones: a. Oyendo la explicación; b. Escribiendo; c. Participando de dinámicas; d. Todas las anteriores juntas; e. Otra forma: _____”. La tabla abajo representa la cantidad de estudiantes que eligió cada alternativa:

CUADRO 1 - Respuestas de los alumnos a la cuarta pregunta

¿Cuál crees que sea la mejor forma para usted aprender?	Cantidad de alumnos
a. Oyendo la explicación	7
b. Escribiendo	1
c. Participando de dinámicas	9
d. Todas las anteriores juntas	3
e. Otra forma	2
TOTAL	22

FUENTE: elaboración propia

De los 22 alumnos que contestaron el cuestionario, 20 contestaron esta pregunta y algunos sugirieron opciones como: “con dibujos explicando junto, que yo entiendo más o menos / más juegos”¹²⁹, “llamar a cada uno de la clase para aprender y divertirse”¹³⁰.

La mayoría de los estudiantes dijo que aprenden más participando de actividades lúdicas en forma de dinámicas de grupo, lo que muestra que su uso en las clases puede ser muy positivo, ya que algunas personas consiguen comprender el asunto cuando están utilizándolo de alguna manera. Todavía, siete escribieron que aprenden mejor oyendo la explicación del profesor, lo que quiere decir que la MT les puede ser más positiva en el aprendizaje pues comprenden mejor si el tema es desarrollado en clases expositivas. Para Machado y Mantoan (2020, p. 85, traducción nuestra), “Aún es muy polémico, pero necesitamos reconocer que el aprendizaje le

¹²⁹ “com desenhos explicando junto que eu entendo mais o menos / mais brimcadeiras”

¹³⁰ “xama cada um da aula para aprende e-sedivete”

corresponde al aprendiz, aunque ni siquiera él mismo sepa cuándo y cómo aprende¹³¹, es decir, son los propios estudiantes quienes van a decir, cuando lo sepa, cuál es la mejor manera que aprenden así, el docente debe intentar entender a sus discentes para que pueda planificar las clases utilizando la metodología que le parezca más adecuada para el aprendizaje.

Nunca se sabe de antemano cómo alguien va a aprender - qué amores hacen a alguien bueno en latín, por medio de qué encuentros si es filósofo, en qué diccionarios se aprende a pensar. Los límites de las facultades encajan entre sí en la forma partida de lo que trae y transmite la diferencia. No hay método para encontrar tesoros ni para aprender¹³² (Deleuze, 2009 *apud* Machado y Mantoan, 2020, p. 85, traducción nuestra).

Mejor dicho, no hay una única metodología que sea ideal y que garantice el aprendizaje de todos, pero lo que puede hacer esto es la variación de los modos de enseñanza de acuerdo con los perfiles de los propios estudiantes. Son ellos que van a decir cuál es la mejor manera de aprender y, mientras la Metodología Activa pueda ser ideal para algunos, la Metodología Tradicional también puede ser ideal para otros y, por eso, no debe ser rechazada. Hay que empezar a planificar las clases no solamente basándose en los métodos que dicen ser los más correctos para enseñar, pero sí basándose en los propios aprendices y en los métodos que les motive y les haga aprender con mayor facilidad y, para eso, es preciso entender que un solo método no puede alcanzar a todos de igual manera.

La quinta y última pregunta era: “5. ¿Cuál/Cuáles clase(s) más te gustó/gustaron? ¿Por qué?”, y algunas de las respuestas fueron: “La clase en que hicimos el juego de la pista, fue muy bueno y divertido aún con mi grupo perdiendo tuvimos oportunidades de aprender cosas nuevas”¹³³, “La que fuimos para el aula de los ordenadores”¹³⁴, “La de presentar la familia me gustó”¹³⁵, “Cuando tuvo el juego de palabras en portugués y español”¹³⁶, “La del ‘aulão’ sobre los pronombres”¹³⁷, “Las

¹³¹ Ainda é muito polêmico, mas precisamos reconhecer que a aprendizagem cabe ao aprendiz, muito embora nem ele mesmo saiba quando e como aprende.

¹³² Nunca se sabe de antemão como alguém vai aprender – que amores tornam alguém bom em latim, por meio de que encontros se é filósofo, em que dicionários se aprende a pensar. Os limites das facultades se encaixam uns nos outros sob a forma partida daquilo que traz e transmite a diferença. Não há método para encontrar tesouros nem para aprender.

¹³³ “A aula que fizemos o jogo da trilha, foi muito bom e divertido mesmo o meu grupo perdendo tivemos oportunidades de aprender coisas novas”.

¹³⁴ “A que agente foi pra sala dos computadores”.

¹³⁵ “a de apresentar a familia gostei”.

¹³⁶ “quando teve o jogo de palavras em português e espanhol”.

¹³⁷ “a do aulão sobre os pronomes”.

que yo participé y las que tía hacía juegos”¹³⁸, “De las dinámicas”¹³⁹, “Las de la feria y las que tienen dinámicas”¹⁴⁰, “Todas porque nós aprendemos”¹⁴¹. Las opiniones de los alumnos fueron diversas y deben ser consideradas al planificar las clases pues, si hacemos actividades que les motive, es más probable que logren aprender con más facilidad y tranquilidad.

Aunque se seleccionó algunas respuestas de los estudiantes que mejor corroboran con la discusión de esta investigación, es importante mencionar que hubo más de un alumno que eligió como mejor clase las clases donde se aplicaron principios de la Metodología Activa: la clase del “juego de la pista”, la clase en el aula de los computadores en que se hizo una actividad de revisión a través de Kahoot, las clases tipo “aulão” en que se utilizaba diapositivas.

¹³⁸ “As que eu participei e as que a tia fazia brincadeiras”.

¹³⁹ “das dinâmicas”.

¹⁴⁰ “As da feira e as que tem dinâmicas”.

¹⁴¹ “Todos porque nos aprende”.

5 CONSIDERACIONES FINALES

A lo largo del tiempo surgieron diversos métodos de enseñanza para componer la metodología de los profesores de lengua y cada una de ellas intentaba suplir las necesidades de la época. La Metodología Tradicional, que perdura hasta los días actuales, ofrece a los estudiantes un lugar de pasividad, así, mientras el docente es el centro de todo, el detentor de la sabiduría, el alumno tiene el papel de escuchar y reproducir lo que fue dicho. En la enseñanza de lengua española, por ejemplo, aún es muy utilizado el Método de la Gramática Traducción, con algunas adaptaciones, que es un método tradicional, pues solamente objetiva la enseñanza de la gramática de la lengua, que debe ser transmitida por el profesor y decorada por el discente.

Todavía, este método, a depender de los objetivos de aprendizaje, no se muestra tan eficaz para que los estudiantes aprendan a utilizar una lengua extranjera, como el español, así, muchas veces, se percibe que ellos salen de la escuela sin el dominio de la lengua. Pero, aún con resultados no tan satisfactorios, este método continúa siendo muy utilizado, pues ofrece más comodidad a los docentes, principalmente considerando algunos factores del contexto de enseñanza de lengua española: poco tiempo de clase, recursos didácticos reducidos, gran cantidad de alumnos, entre otras cosas.

Delante de los resultados obtenidos por medio de los cuestionarios respondidos por el grupo asistido, en la enseñanza de lengua española, se reconoce la necesidad de hacer cambios en las metodologías llevadas a cabo en sala de clase, cambiando entre las metodologías consideradas tradicionales y las activas, considerando los varios perfiles de aprendizajes. Actualmente, la metodología que promete buenos resultados para el aprendizaje de los alumnos son las Metodologías consideradas Activas, las cuales proponen cambios en el funcionamiento de la clase, convirtiendo al discente en protagonista de su propio aprendizaje y el profesor en un mediador de la enseñanza. Considerando que en la MA el proceso de enseñanza y aprendizaje involucra a los alumnos en la práctica y les motiva a participar por proponer actividades diversificadas y que les llaman la atención, se muestra un buen modo de hacer con que los estudiantes aprendan español con más dinamicidad.

Buscando analizar los resultados alcanzados por la propuesta de trabajar con estas dos metodologías en la enseñanza de español, durante las clases de la Residencia Pedagógica, fueron aplicados, en las clases del grupo 6º D, durante los

meses de octubre y noviembre de 2023, cuestionarios con los estudiantes a fin de conocer sus opiniones acerca de las clases y analizar las impresiones de ellos y, en la última clase, fue aplicado un cuestionario general acerca de todas las clases para entender los modos de aprendizaje de los discentes, sus opiniones y sugerencias para las clases.

A partir de las respuestas del cuestionario realizado al final de las clases, fue posible percibir que a los alumnos, del grupo asistido, les gustó el uso de las dos metodologías, pero fue perceptible que se quedaron más entusiasmados durante el uso de las Metodologías Activas, pues a ellos les gustan actividades prácticas, interactivas, distintas de las habituales y divertidas. Además, cuando cuestionados sobre el momento preferido de la clase, la mayoría de las respuestas se refirió a los momentos prácticos donde ellos pudieron participar activamente.

Por último, cuando tuvieron que exponer lo que aprendieron en la clase, fue observado que ellos, en la mayoría de las veces, no sabían cómo explicar. De esta manera, no queda claro si ellos realmente aprendieron, es decir, aunque les haya gustado la metodología, quizás ella no haya sido suficiente para que ellos pudieran aprender de modo significativo, o simplemente ellos pueden no haber notado que estaban aprendiendo, que es algo que muchas veces puede ocurrir.

Además, en el cuestionario referente a la Muestra Pedagógica quedó clara la motivación de la mayoría de los estudiantes por actividades en que ellos son los protagonistas del aprendizaje. Todavía, hay otros que no se interesan por este tipo de actividades y prefieren las más tradicionales, como pruebas. De este modo, es importante respetar los distintos gustos y hacer actividades diversificadas que puedan favorecer a todos.

De esa manera, en las respuestas del cuestionario general realizado en la última clase, los estudiantes definieron las clases de español como divertidas, buenas, de fácil comprensión, explicativas, etc. Al ser cuestionados sobre si prefieren clases en que solamente escuchan la explicación o cuando participan de alguna forma, las respuestas fueron divididas, hubo los que dijeron que prefieren la explicación y otros que prefieren participar, es decir, cada uno posee sus gustos y mientras a algunos les parece mejor una metodología activa, a otros es más preferible una metodología tradicional, por ejemplo, y como dicho anteriormente, es esencial que el docente sepa respetar esa singularidad en la hora de elegir su metodología.

Además, las sugerencias de los aprendices para las clases de español fueron, en su mayoría, relacionadas a actividades prácticas, todavía, hubo algunos que afirmaron que querían clases comunes y con explicaciones. Es decir, a muchos de los estudiantes les gustan los momentos prácticos y las dinámicas de interacción, pero hay otros que prefieren clases más tradicionales con explicaciones en la pizarra.

Cuando preguntados sobre la mejor manera para aprender, basados en las alternativas siguientes - a. Oyendo la explicación; b. Escribiendo; c. Participando de dinámicas; d. Todas las anteriores juntas; e. Otra forma: _____-, todas las opciones fueron seleccionadas, siendo que la opción más elegida fue la "c" y la segunda fue la "a". Es decir, son variados los modos de aprendizaje de los alumnos, ya que todos son singulares. Así, hay que haber una variedad de métodos aplicados en sala de clase para que se pueda favorecer a todos, no solamente a un grupo específico. En la última pregunta donde tendrían que decir la clase preferida de ellos, las respuestas fueron diversas, pero fue posible observar una preferencia por las clases que hubieron juegos, dinámicas y actividades prácticas variadas.

A partir de los dos cuestionarios fue posible constatar que la mayoría de los estudiantes del grupo del 6º D tiene preferencias por métodos de enseñanza más activos que propician el protagonismo y la práctica por medio de actividades diversificadas. Todavía, notamos que hay algunos que prefieren otros métodos con actividades más tradicionales y explicaciones expositivas. Además, percibimos que los dos métodos de enseñanza tuvieron buenos resultados, pues fueron aplicados en distintos momentos, en que muchas veces el tradicional precedía al activo, como si uno completara al otro. Los dos poseen limitaciones y también rasgos que contribuyen para una enseñanza eficaz y hay alumnos que se identifican con ambos, aunque vemos una preferencia mayor por el aprendizaje activo.

Así, se nota que cada alumno es singular y que esta singularidad se debe llevar en cuenta al momento de planificar las clases y, para ofrecerles una enseñanza más satisfactoria, hay que considerar el modo como cada uno aprende con más facilidad. Para ello, es necesario comprender que no hay ningún método que pueda ser considerado perfecto, pues cada contexto exige un método específico y no siempre lo que funciona para unos va funcionar para otros.

Aunque la Metodología Tradicional y la Metodología Activa presenten características muy distintas, no quiere decir que una es buena de utilizar y la otra no. La verdad es que todos los métodos presentados hasta hoy en la historia de la

enseñanza de lengua española poseen ventajas y desventajas, y hay situaciones que alguno va a ser más adecuado que otro para utilizar pero, en otros momentos, lo mismo adoptado para una situación puede no ser ideal. Así, lo más prudente es que el profesor recorra no solamente a un método, sino a varios, a depender de la situación.

De este modo, incluso la MT, que es muy juzgada negativamente, puede ser útil en diversos momentos y, por eso, no debe ser rechazada. Lo que no puede es mantenerse utilizando una sola metodología, pues así el aprendizaje de los estudiantes va a quedarse más difícil. Como profesores debemos siempre pensar en lo que es mejor para el aprendizaje de nuestros alumnos, siendo capaces de reflexionar sobre nuestra metodología y sobre los resultados en el aprendizaje que ella proporciona.

REFERENCIAS

- BACICH, Lilian; MORAN, José. **Metodologias ativas para uma educação inovadora: uma abordagem teórico-prática**. São Paulo: Penso Editora Ltda., 2018.
- BADILLA, Alejandra Georgina Del Carmen Soto. **A importância do lúdico como estratégia no processo de ensino-aprendizagem de fonética e fonologia da língua espanhola: promovendo a motivação, interação e o desenvolvimento dos alunos em sala de aula**. Trabalho de conclusão de curso (Licenciatura em Letras/Língua Espanhola) - Centro de Ciências Aplicadas e Educação - CCAE, Universidade Federal da Paraíba, Campus IV. Lucena/PB, p. 73. 2023.
- BRASIL, Ministério da Educação. Secretaria de Educação Básica. **Parâmetros Curriculares Nacionais - Língua Estrangeira - 3º e 4º Ciclos do Ensino Fundamental**. Brasília: MEC, 1998.
- CABALLERO RODRÍGUEZ, Beatriz. **El papel de la traducción en la enseñanza del español**. Nueva Zelanda: Universidad de Canterbury, 2010.
- CASEIRO, Cíntia Camargo Furquim; ABOU GEBRAN, Raimunda. Avaliação formativa: concepção, práticas e dificuldades. **Nuances: estudos sobre Educação**, v. 15, n. 16, 2008.
- CASTELLAR, Sonia M. Vanzella. **Metodologias ativas: introdução**. São Paulo: FTD, 2016.
- DE MOURA, Dácio Guimarães. **Metodologias ativas de aprendizagem e os desafios educacionais da atualidade**, In: Encontro Nacional de Dirigentes de Graduação das IES Particulares, 11, 2014. Tópicos Temáticos, Curitiba, set. 2014.
- ENGELBERT, Ana Paula Petriu Ferreira; DENARDI, Didiê Ana Ceni; DOS PASSOS, Josléia Aparecida. Metodologias de aprendizagem ativa no ensino de inglês: Crenças de professores em formação inicial. **Revista X**, v. 17, n. 3, p. 907-928, 2022.
- FERRARINI, Rosilei; SAHEB, Daniele; TORRES, Patricia Lupion. Metodologias ativas e tecnologias digitais: aproximações e distinções. **Revista Educação em Questão**, v. 57, n. 52, 2019.
- FREIRE, Paulo. **Pedagogia da autonomia: Saberes necessários à prática educativa**. 25. ed. SP: Paz e Terra, 1996.
- GERHARDT, Tatiana Engel; SILVEIRA, Denise Tolfo. **Métodos de pesquisa**. Plageder, 2009.
- GIL, Antonio Carlos. **Como elaborar projetos de pesquisa**. 5. ed. 2. reimpr. São Paulo: Atlas, 2010.
- JALIL, Samira Abdel; PROCAILO, Leonilda. Metodologia de ensino de línguas estrangeiras: perspectivas e reflexões sobre os métodos, abordagens e o pós-

método. In: **Congresso Nacional de Educação, IX. Encontro Sul Brasileiro de Psicopedagogia, III. PUCRS**. 2009, p. 774-784.

LACERDA, Vagno Vales; ACCO, Cleideni Alves do Nascimento. **As metodologias ativas no ensino e na aprendizagem de línguas**: utilização, desafios, alcances e impactos. Dossiê de linguística aplicada, p. 296-311, Maceió: Leitura, 2020.

LAKATOS, Eva Maria. **Metodologia científica**. 6. ed. 4. reimpr. São Paulo: Atlas, 2011.

LEFFA, Vilson J. **Metodologia do ensino de línguas**. In BOHN, H. I.; VANDRESEN, P. Tópicos em lingüística aplicada: O ensino de línguas estrangeiras. Florianópolis: Ed. da UFSC, 1988. p. 211-236.

MACHADO, Rosângela; MANTOAN, Maria Teresa Eglér. **Educação e Inclusão**: Entendimento, proposições e práticas. Blumenau: Edifurb, 2020.

MIZUKAMI, Maria da Graça Nicoletti. **Ensino**: as abordagens do processo. São Paulo: EPU, 1986.

MORÁN, José. **Mudando a educação com metodologias ativas**. Coleção Mídias Contemporâneas. Convergências Midiáticas, Educação e Cidadania: aproximações jovens, v. 2, n. 1, p. 15-33, 2015.

NÍKLEVA, Dimitrinka G. **La competencia intercultural y el tratamiento de contenidos interculturales en manuales de español como lengua extranjera**. RESLA 25, Universidad de Granada, p. 165-187, 2012.

PIRES, Paulo Admir Sanguinete. **O uso de software educacional na aprendizagem da língua espanhola em anos iniciais do ensino fundamental**. Santo Ângelo: URI, 2014.

SAVIANI, Dermeval. **Escola e democracia**: teorias da educação, curvatura da vara, onze teses sobre educação e política. 32. ed. Campinas, SP: Autores Associados, 1999.

SCHLINDWEIN, Ana Flora; SORTE, Paulo Boa. **Métodos de ensino de línguas**: uma visão geral. Tecnologias no ensino de língua inglesa. São Cristóvão, SE: Centro de Educação Superior a Distância–UFS, p. 55-68, 2016.

SCHMITT, Camila da Silva; DOMINGUES, Maria José Carvalho de Souza. Estilos de aprendizagem: um estudo comparativo. **Avaliação: Revista da Avaliação da Educação Superior (Campinas)**, v. 21, p. 361-386, 2016.

SILVA, RENATO RODRIGUES DA. **Uso das metodologias ativas no ensino da língua inglesa**: um estudo de caso. 125 folhas. Dissertação(Educação) - Universidade Metodista de São Paulo, São Bernardo do Campo, 2020.

SONG, Ahram et al. Perspectiva de la enseñanza de la cultura hispánica y propuestas didácticas para la interculturalidad en el aula de español en Corea del

Sur. **RedELE: revista electrónica de didáctica español lengua extranjera**, 2011. Disponible en: <<https://dialnet.unirioja.es/servlet/revista?codigo=4773>>. Acceso en: 10 de jun. de 2024.

SOUZA, Juliana Marques Paiva de. O lúdico e as metodologias ativas: possibilidades e limites nas ações pedagógicas. 2019. 87 f. Dissertação (Mestrado) – Colégio Pedro II, Pró-Reitoria de PósGraduação, Pesquisa, Extensão e Cultura, Programa de Mestrado Profissional em Práticas de Educação Básica, Rio de Janeiro, 2019

APÉNDICES

APÉNDICE A – QUESTIONARIO SOBRE LAS CLASES**UNIVERSIDADE ESTADUAL DA PARAÍBA - UEPB
CENTRO DE CIÊNCIAS HUMANAS E EXATAS - CCHE
LICENCIATURA PLENA EM LETRAS ESPANHOL**

Data:

Ano: _____ Turma: _____

1. Você gostou da maneira como a aula foi realizada?

 sim não

Por quê? _____

2. Qual momento da aula você mais gostou? Por quê?

3. O que você aprendeu hoje?

APÉNDICE B – CUESTIONARIO SOBRE LA MUESTRA PEDAGÓGICA

**UNIVERSIDADE ESTADUAL DA PARAÍBA - UEPB
CENTRO DE CIÊNCIAS HUMANAS E EXATAS - CCHE
LICENCIATURA PLENA EM LETRAS ESPANHOL**

Data: _____ Ano: _____ Turma: _____

1. Quais foram as suas contribuições para a Mostra Pedagógica?

2. Como foi fazer parte desse evento? Comente sua opinião sobre os momentos de produção de materiais e sobre as apresentações.

3. Você acredita que o evento te possibilitou aprender mais sobre as culturas hispânicas? Se sim, o que você aprendeu? _____

4. Qual parte você mais gostou e por quê?

5. Quais outros tipos de atividades você gostaria que tivesse?

APÉNDICE C – QUESTIONARIO GENERAL SOBRE LAS CLASES**UNIVERSIDADE ESTADUAL DA PARAÍBA - UEPB
CENTRO DE CIÊNCIAS HUMANAS E EXATAS - CCHE
LICENCIATURA PLENA EM LETRAS ESPANHOL**

Data: _____ Ano: _____ Turma: _____

1. Como você avalia as aulas de espanhol que ministrei?

2. Você prefere aulas em que você só escuta a explicação ou quando você participa de alguma forma? Por quê?

3. Como você gostaria que fossem as aulas de espanhol?

4. Qual você acredita que seja a melhor forma para você aprender?

- a. Ouvindo a explicação
- b. Escrevendo
- c. Participando de dinâmicas
- d. Todas anteriores juntas
- e. Outra forma: _____

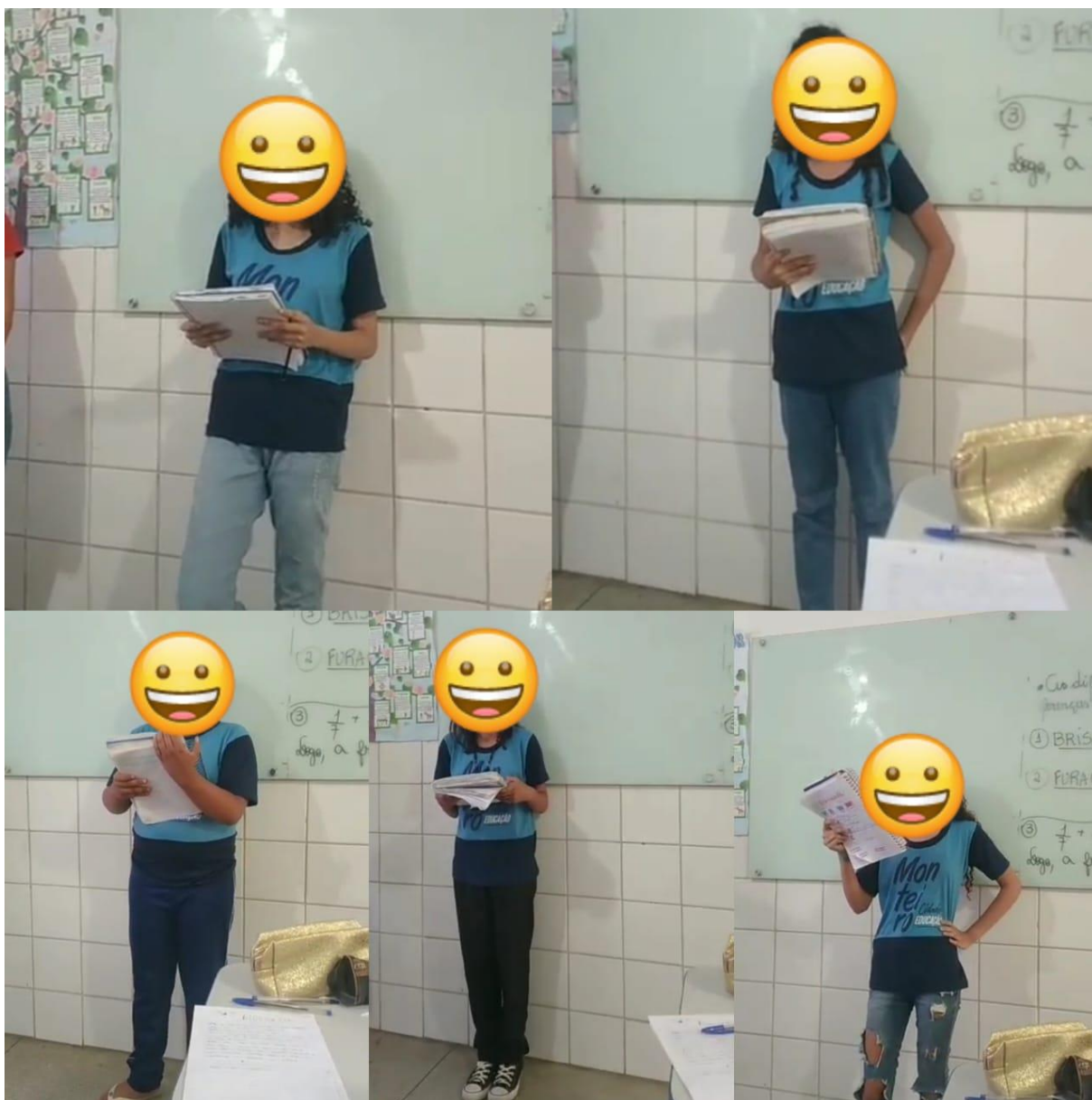
5.Qual/quais aula(s) você mais gostou? Porquê?

ADJUNTOS

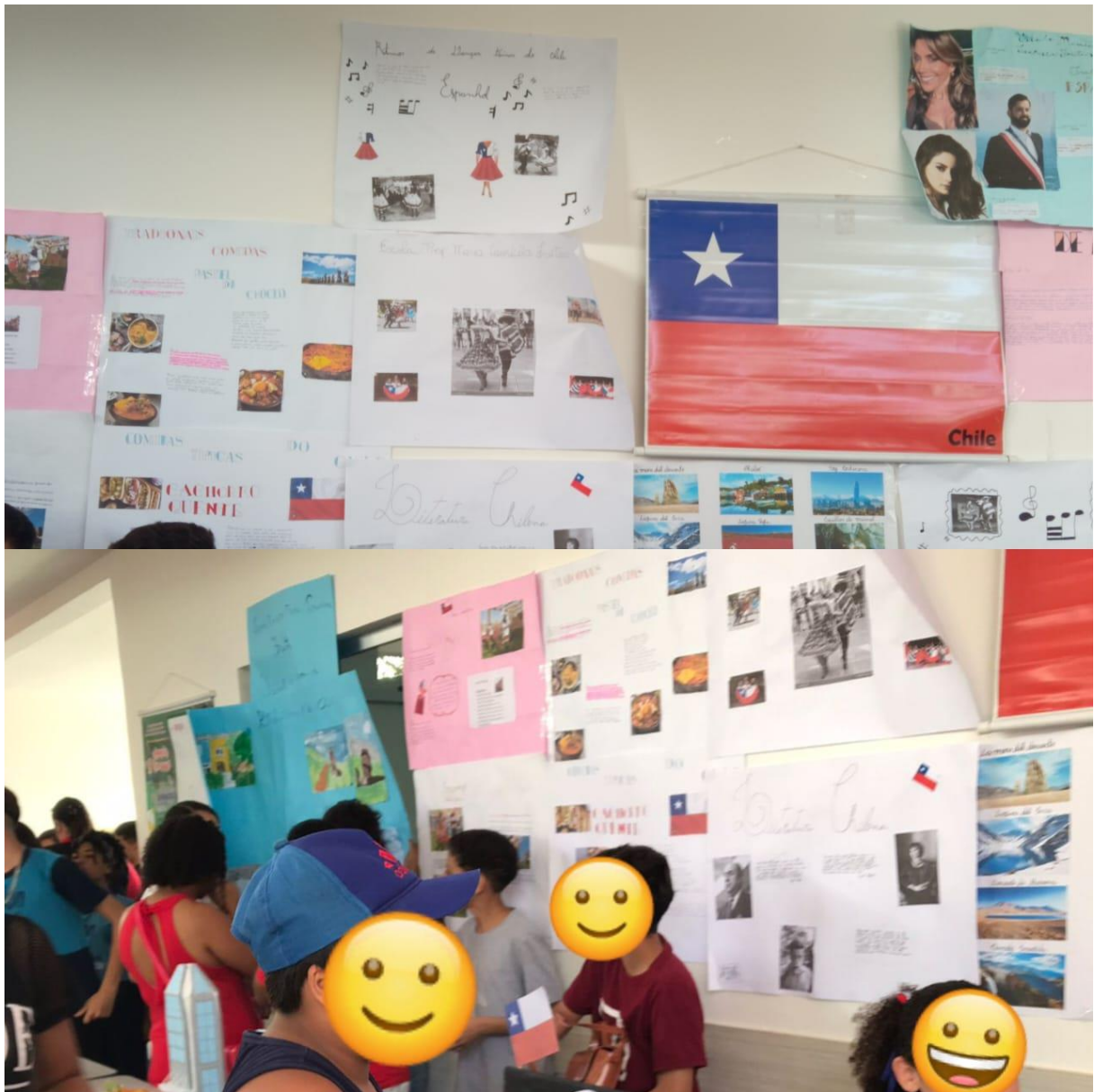
ADJUNTO A – DINÁMICA DE TRADUCCIÓN DEL VOCABULARIO DE LA FAMILIA



ADJUNTO B – PRESENTACIÓN DE LOS MIEMBROS DE LA FAMILIA



ADJUNTO C – CARTELES PRODUCIDOS EN LA MUESTRA PEDAGÓGICA



ADJUNTO D – MAQUETAS PRODUCIDAS EN LA MUESTRA PEDAGÓGICA



ADJUNTO E – DIBUJOS DE PUNTOS TURÍSTICOS PRODUCIDOS EN LA MUESTRA PEDAGÓGICA



ADJUNTO F – COMIDAS TÍPICAS DE CHILE REPRODUCIDAS EN LA MUESTRA PEDAGÓGICA



ADJUNTO G – RECITACIÓN DE POEMAS EN LA MUESTRA PEDAGÓGICA

ADJUNTO H – TÉRMINO DE AUTORIZACIÓN INSTITUCIONAL



EMF PROFESSORA MARIA LAURICÉIA FREITAS
Rua Sizenando Rafael, S/N

CEP: 58500-000

Monteiro-PB

Email: emef.marialauriceiafreitas@gmail.com

TERMO DE AUTORIZAÇÃO INSTITUCIONAL

Estamos cientes da intenção da realização da pesquisa intitulada "Análisis comparativo de las metodologías tradicional y activa en el proceso de enseñanza-aprendizaje de lengua española en una escuela de Monteiro - PB" desenvolvida pela aluna Renata Patrícia Nunes Cordeiro do Curso de Licenciatura em Letras habilitação em Língua Espanhola do Centro de Ciências Humanas e Exatas da Universidade Estadual da Paraíba, sob a orientação da professora Maria da Conceição Almeida Teixeira.

MONTEIRO-PB, 04/10/2023.



Maria Amélia Caldeira de Oliveira

Gestora Escolar

MAT.520991-9

Maria Amélia Caldeira de Oliveira
Gestora Escolar
Mat. Nº 520991-9

Escola Municipal de E.Profª Mª Lauricéia Freitas
CNPJ: 29.006.260/0001-41-INEP: 25129244
Rua: Sizenando Rafael, S/N
Quinta da Boa Vista - CEP - 58500 - 000
Monteiro - PB